

VI.  
II.  
26.

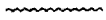
Německá

# HOMONYMIKA

s českým výkladem.

Ku prospěchu

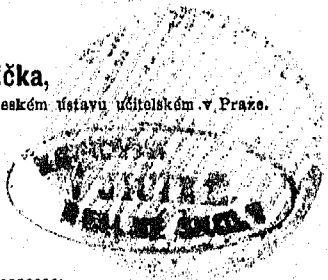
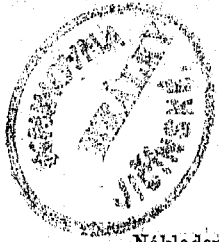
měšťanských, nižších středních a vyšších dívčích škol.



Sepsal

**Josef Jedlička,**

žub. učitel na c. k. vzorné škole při c. k. českém ústavu učitelském v Praze.



**V Praze.**

Nákladem kněhkupectví: I. L. Kober.

1875.

Slovutnému pánu,

panu

**KARLU WOLFOVI,**

doktoru veškerých práv, zemskému advokátu, členu okresního a  
obecního zastupitelstva jakož i místní rady školní, setníku sboru  
ostrostřelců v Rakovnicích atd. atd.

u vděčné upomínce

věnuje

**Spisovatel.**

## A.

**Aal** (ber) úhoř, ryba jedlá; **die Aale** řídlo, spí-  
čatý nástroj obuvníků k propichování kůže; **al**, před-  
ložka aneb koncovka slov ponejvíce cizích; na př. **Al-**  
**mosen** almužna, **Alkohol** líh, obal vejčitý, **Memorial** kniha  
příruční; **all**, tolik co všecko, na př. **Weltall** vesmír,  
**Allmacht** všemohoucnost. — **Die**

**Aallee** stromoradi, chodba s obou stran u pravi-  
delné vzdálenosti stromy vysázená; **alle Menschen** vši-  
ckni lidé. — **Der**

**Abfätzen** od **Abfatz** (ber) odstavec, oddíl; **ab-**  
**setzen** sesaditi s úřadu, také zadržeti, na př. **mit der**  
**Stimme absetzen**.

**Allmählich** pomalu, poznenáhla, znenáhla, zvolna;  
**mehlig** po způsobu mouky. — **Der**

**Ar** orel, jmeno dravého ptáka; **Ar au** od **Ar-**  
**gau**, jmeno města a kantonu ve Švýcarských; **Ar on**, bratr  
Mojžíšův; **ar** předložka aneb koncovka na př. **Armut**  
chudoba, **Arbeit** práce, **Rabiar** kaviar (nasolené jikry),  
**Barbar** barbar (surový, ukrutný člověk). — **Das**

**As** mrcha, zhnilé tělo mrtvého zvířete; **das As**  
č. **As**, „jedna“ v kartech a kostkách; **64tý díl dukátu**;

lékárnická libra o 24 lotů; římský císařský peníz; er aß požíval něčeho.

Abbladen složiti; ablatten latě sejmouti; abblatten obrati listi; abplatten uhladiti. — Als er

Abblies, od abblasen, wegblasen odfouknouti; als er ablies, od ablassen spustiti na př. daß Wasser eines Teiches.

Abbringen odnesti, odvesti, odkliditi; abringen zjednati sobě něco v zápasu.

Abprügeln zbíti někoho velmi; abriegeln závoru dveří odstrčiti. — Die

Achse č. Axc náprava, část vozu, aneb osa — přímá čára, jenž jde středem nějakého kulatého tělesa, aneb kterou si myslíme jíti jím; die Achsel nadpáží — nejhořejší část ramě; die Axt sekera — železný nástroj ku štípání.

Acht osm — číslo základní; Acht tolik co pozornost; der Achatstein č. Bernstein jantar — hořlavý nerost.

Affen opičiti se — všecko napodobovati; die Ofen od Ofen kamna — seřízení k vytápění pokoje. — Die

Ahre klas — nejhořejší část stébla, na němž jest zrní; die Ehre čest; ehre, od ehren ctíti, vážiti si; die Dehre, od Dehr (daß) úško u jehly. — Die

Elster č. Elster straka — jméno ptáka; die Elster řeka v Prusku.

Ahmen, Nachahmen napodobiti — činiti za jistým příkladem neb podle jistého vzoru; Amen (daß) amen, opravdu, staniž se — závěrečné slovo v modlitbě; die Ammen chůvy — zastupitelkyně matky. — Er

Ahmt nach, od nachahmen — dělati po kom něco; Amt (daß) úřad — každá povinnost, služba.

Ahnen tušiti — míti předtuchu o svém osudu; die

Uhněn předkové; a h n b e n trestati, pokutovati, kárati slovy — nelibost svou na jevo dávatí. — Der

U h n h e r r praotec; a n h e r sem.

U e n d e r n jinačiti, zjinačiti, měniti, změniti, přeměniti; e n t e r n — hákem loď k sobě přitáhnouti.

U e n t e č. E n t e (die) kachna — vodní pták; b a s E n d e konec — to poslední u věci; e n d e n skončiti, konec učiniti.

U e u ß e r n jeviti, na jevo dáti; e i s e r n železné, ze železa.

U n a, předložka cizích slov, na př. Anagramm (přestavení písmen, hádanka z písmen); Anatomie pytlva; U n a l y s e rozbor; U n n a jméno svaté. — Er

U n g e l t, od angeln, na udici chytati neb loviti; U n g e l d (baš) závdavek. — Der

U n g e r pažit — místo na poli aneb místo před vsí, jež travou jest porostlé; b e r U n f e r kotev, kotvice. — Die

U n g s t e n, od Angst (die) úzkost — vysoký stupeň soužení; die e n g s t e n, od eng úzký — těsně přiléhající; die H e n g s t e n, od H e n g s t (ber) hřebec — jméno koně mužského rodu.

U r m chudý, velmi potřebný; b e r U r m rámě, lidská ruka; U r m e e (die) vojsko — množství lidu vojenského. — Die

U e s c h e, od U c h slevák, nádoba k dolejšku stále užší; die E s c h e jasan — jméno stromu. — Der

U t h e m č. U b e m dech, vzduch, jež vdechujeme aneb vydychujeme; U t h e n — hlavní město Řecka. — Der

U t l a s — jméno vysokého vrchu v Africe; U t l a s (ber — die U t l a s e) sbírka map; b e r U t l a s e atlas — jméno hedvábné látky.

U u c h také, též — spojka; b a s U u g č. U u g e oko, ústrojí k vidění.

**Auffliegen** zvléteti, do výšky letěti; **aufliegen** ležeti na čem, míti v něčem nedostatek.

**Ausreiten** vyjeti koňmo; **ausreiten**, plevel vytrhati č. vypleti.

## B.

**Baal** (ber) modla; ber **Ball** míč ku hře, zábava; **taneční**; **ballen** baliti, kouliti, něco v podobě míče stlačiti; ber **Ballen** balsk, na př. ein Kaufmannsballen. — **Auf den**

**Bällen**, od **Ball**; **bellen** štěkati, hlas psů.

**Bačen** péci, na př. Brot; die **Bačen**, Wangen líce, tvář, masité části obličeje; **pacen** neb **einpacen** baliti, zabaliti, skládati, pakovati. — **Das**

**Bad** koupel, lázeň; ber **Bader** lazebník; er **bat**, od **bitten**; ber **Pater** páter — katolický kněz; ber **Pathe** kmotr — svědek při křtinách neb břmování.

**Baden**, od **Baden** koupati; **das Patent** patent — otevřený list výsadní. — **Der**

**Ban** n. **Banus** ban — královský náměstek v Chorvatsku; die **Bahn** dráha — cesta n. silnice; ber **Bann** kletba — vyloučení z křesťanské společnosti; ber **Pan**, **báh** pastevců a stád, přednosta hor a pastvin u starých pohanů; **Panischer Schrecken** omračný, záchvatný, náhlý strach. — **Die**

**Bahre**, eine Trage nosidla, máry; die **Barre** hál, bidlo ze zlata n. stříbra; ich **paare** družím, spojuji dvě věci s sebou, jež pospolu zůstati mají; die **Paare** pár, párek, dvě věci jednoho druhu. — **Der**

**Ballast** přítěž, břímě, aby se loď těžkou učnilo; ber **Palast** palác — skvostné obydlí.

**Bald** brzy; er **ballt**, od **ballen** baliti, kouliti. — **Er**  
**Bahnt**, od **bahnen** cestu raziti, dělati, uhladiti;  
**das Band** vaz, úvazek, svazek, tkanice; **der Contre-**  
**band** — protizákonný dovoz a vývoz zapovězeného zboží;  
 er **verbannt**, od **verbannen** vypověditi koho (ze země).  
 — **Der**

**Balg** kožka, kůže některých ssavců; **ich balgen**  
 rváti, prátise; **der Balken** trám, břevno, kláda — čtyr-  
 stranně přitesaný kmen stromu.

**Bang** n. **bange** tesklivý, úzkostlivý, teskný; **die**  
**Bant** lávka, lavice k sezení; **Bant** banka peněžná.

**Bar**, předložka neb koncovka na př. **barfuß** bos,  
 ručbar rozhlášený; **bar** hotový na př. **bares Geld**; **das**  
**Paar** pár, párek. — **Ich**

**Barg**, od **bergen** skryti, tajiti, schovati; **die Barke**  
 bárka — malá loďka zábavná; **der Park** park — sad  
 anglický. — **Der**

**Bart** vousy — vlasy na obličejí poblíž úst a brady;  
**der Barde** bard, pěvec, věstec; **die Barde** široká se-  
 kera, proto **Hellebarde** bradatice, partyzána, halapartna;  
**die Barthe** n. **Barthe** rybí kost; er **paarte**, od **paaren** —  
 v párky dávati; **der Part** díl, podíl; **die Partei** strana.  
 — **Der**

**Bass** basa — hudební nástroj (basa), aneb nejhlubší  
 hlas ve zpěvu čtyrhlasém; **die Base** teta; **der Pass**  
 pas, průvodní list, aneb obtížná cesta, přechod zejména  
 z jedné země do druhé; **der Compass** magnetická jehla.  
 — **Der**

**Bast** lýko, vnitřní kůžovitá kůra na dřevě; es  
**passst** hodí se zevrubně; **die Paste** padělaný drahokam.  
 — **Die**

**Bäuche**, od **Bauch** břicho; **die Beuche** máčení,  
 namáčení v louhu; **ich beuche**, od **beuchen** namáčeti. — **Die**

**Bai** — malý chobot; **bei**, předložka. **Bairisch** ba-  
vorský; **bäuerlich** sedlský. — **Mit**

**Bedacht** s rozvahou; **bedacht** pamětliv; **betagt** —  
starý — starší než 70—80 let. — **Die**

**Bären**, od **Bär** medvěd — známý čtyrnohý dravec;  
**die Beeren** — štavnaté semenníky některých rostlin na  
př. **Johannisbeeren** rybíz, **Erdbeeren** jahody, **Himbeeren** ma-  
liny; **entbehren** býti bez čeho; **empören** pozdvi-  
hnouti, bouřiti se; **gebären** poroditi. — **Er**

**Bäht**, od **bähen** pařiti, hřáti; **das Beet** záhon  
na př. **Blumenbeet**; **das Bett** postel, také **Flußbett** ře-  
čiště, koryto řeky; **das Gebet** modlitba — povznášení  
mysle k Bohu; **Elisabeth** Alžběta; **das Pettschaft**  
pečítka. — **Im**

**Beete**, od **Beet**; **auf dem Bette**, od **Bett** postel;  
**Babette** Barbora; **die Corvette** korveta, rychlice (loď);  
**die Wette** sázka. — **Er**

**Befiehlt**, od **befehlen** rozkazuje; **er befiehlt**, od  
**befehlen** omakávati. — **Die**

**Beichte** zpověď — vyznání spáchaných hříchů; **er**  
**beichtet**, od **beichten** namáčeti; **er beugte sich**, od **beugen**  
skláněti se.

**Begleiten** provoditi; **bekleiden** obleci se.

**Begränzen** n. **begrenzen** ohraničiti, obmeziti; **be-**  
**fränzen** ověňčiti.

**Beharrt** vlasatý, srstnatý, chlupatý — protiva ly-  
ného; **er beharrt**, od **beharren** setrvati, vytrvati, zůstává,  
statečným zůstávati. — **Mit dem**

**Beile**, od **Beil** (baš) topor, sekyra; **die Beule**  
boule, hlíza. — **Das**

**Bein** kost — nejtvrdsí část těla zvířecího; **die**  
**Bein** muka, trápení.



**Berũdchern** podkouřiti, vykouriti, začaditi; **berẽdchern** obohatiti, bohatství nabyti.

**Bereit** připraven, přistrojen, přichystán, hotov, volný; **er bereu't**, od **berenen** pykati, želeti, litovati čeho. — **Der**

**Bericht** zpráva — vypravování jisté události; **er beriecht**, od **beriechen** přivoniti, přičichnouti k čemu.

**Berichtig**, od **berichtigen** opravit, napravit, spravit, spořádati, zaplatiti, zapravit; **berũdchtig** — býti v zlé pověsti, býti znám způsobem špatným na př. **ein berũdchtiger Schuldner, Räuber, Gauner**. — **Ich**

**Berũdfe**, od **berũden** přelstiti, ošiditi; **die Berũdfe** vlásenka, t. j. z vlasů padělaná pokrývka hlavy.

**Besẽen** ositi, nasiti, zasiti — semeno do zemi vpraviti; **besẽhen** ohledati něco, na něco se dobře podívat.

**Bescheren** (v přechodníku minulého času: **beschert**) obdařiti koho, naděliti, naložiti komu čeho; **bescheren** (v přech. minulého času **beschoren**) ostržhati — nůžkami vlnu sejmouti. — **Die**

**Beschwerde** stížnost, žaloba; **er beschwerte sich** stěžoval sobě. — **Sich**

**Beschworen** stěžovati, žalobu vésti; **beschworen** přísahati na něco, přísahou stvrditi. — **Der**

**Besen** koště — nástroj k metení podlahy; **bösen**, od **böse**, **schlecht**, **verborben** zlý, špatný, zkažený.

**Best**, od **gut** dobrý, v složeninách, na př. **bestverbient** velmi zasloužilý; **bestbefannt** co nejlépe znám; **die Pest** mor — nakažlivá nemoc; **Pest Pešť** — hlavní město království uherského. — **Die**

**Beute** kořist — movitosti, jež odejmou se ve válce nepříteli; **beide** oba dva; **das Gebäude** stavení, budova — každá prostora dle pravidel stavitelství uzavřená a rozdělená.

**Bemähren** dokázati, prokázati, potvrditi; **bewähren** ozbrojiti.

**Bezeugen** okázati, proukázati; **bezeugen** svědčiti, osvědčiti, vysvědčiti.

**Bieber** šlechtný, poctivý; **der Gebieter** velitel — někdo, jenž poroučí; **bitter** hořký — nepřijemné chuti, ponejvíce trpké aneb stahující, kousavé. — **Die**

**Biene** včela — hmyz med a vosk upravující; **binnen** v, ve, za — zastaralá předložka, tolik jako mezi, vnitř, uprostřed, na př. **binnen** zehn **Tagen**; **das Binnenland** vnitrozemí, území obvodem jiného pána uzavřené; **die Bühne** lešení, patro, zvláště pak jeviště, divadlo. — **Das**

**Bier** pivo, známý nápoj z ječmene a chmele upravený; **die Gebühr** poplatek. — **Der**

**Büßling** — hluboká poklona; **der Büßling** roštník, sleď uzžený n. sušený, koptětec. — **Die**

**Birke** bříza — jméno stromu; **der Bürge** rukojmí; **der Bürger** měšťan; **das Gebirge** pohorí — množství souvislých vrchů.

**Bürgen** ručiti za někoho, zaručiti se; **würgen** dusiti, zadusiti, rdousiti, zardousiti, škrtiti, dáviti.

**Bis** až, na př. **bis zur Kirche**; **er biß**, od **beißen** kousnouti. — **Der**

**Bissen** kus, sousto — co najednou do úst strčíme; **büßen** pokání činiti, káti se, na pokání se dáti; **pißsen** močiti. — **Die**

**Bitte** prosba, žádost za něco; **ich bitte** prosím; **der Büttel** biřic, pochop, dráb; **das Büttel** šatlava — nádoba k napájení dobytka. — **Die**

**Büste** poprsí — uměním vyvedená hlava lidská s částí trupu; **er büßte**, od **büßen** káti se; **er pißte** od **pißsen** močiti; **wenn ich wüßte**, od **wissen** věděti.

**Blant** skvělý, skvoucí; die **Planke** plaňka, hont, fošna — dřevěný plot aneb taková stěna. — Die

**Blasen** bubliny — jisté vzduchem naplněné vyvšeníny na tekutých tělesech; **blasen** douti, dmýchati — otevřenými ústy vzduch vypouštěti; die **blasen**, od **blas** bledý. — Die

**Blässe**, od **blas** bledost, na př. des **Gesichtes**; die **Blöße** nahost, nahota, obnažení. — Das

**Blatt** list rostlin; **platt** plochý, ploský, placatý.

**Blecken** — zuby ceniti, šklebiti; **blöcken** bečeti, mečeti.

**Blöde** blbý, smyslů mdlých a otupělých, na př. **blöde** Augen; er **bläste** sich auf dmul se, nadmul se, vynášel se. — Es

**Blüthe**, od **blühen** kvěsti; die **Blüte** květ — nejkrásnější barevná část rostliny, jež před ovocem se objevuje; im **Geblüthe**, od **Geblüt** (das), veškerá krev v těle.

**Bocken** kozlovinou smrděti; die **Bocken** — neštovice přirozené neb očkované. — Der

**Böcken**, od **Bock**, kozel; das **Bäcken** balsk, balíček, paklík. — Der

**Boden** půda — prostor pod střechou; sie **boten**, od **bieten** podati, podávati; die **Boten** poslové — lidé, jež posíláme někam s listy neb jinými rozkazy. — Die

**Bohle** fošna, dlouhá kláda; das **Bollwerk** hráz, na př. gegen die **Fluten**; die **Bole** od **Pol** (ber) pól — končící body osy zemské; der **Bole** Polák. — Die

**Bombe** puma — železná, dutá, prachem naplněná koule; der **Pomp** útratnost, okázalost, přepych; die **Pumpe** pumpa — přístroj ku čerpání vody. — Ich

**Bot**, od **bieten** podati, podávati; das **Gebot**

přikázání, zákon, rozkaz; das Boot kocábka — malá loďka; der Bote posel. — Der

Bord — hořejší okraj lodi; die — Borde okraj aneb ovroubení oděvu; er bohrt, od bohren vrtati, díry dělati; der Port přístav; das Porter — druh hořkého piva; das Porto listovné. — Der

Born studně, studnice, pramen; bohren vrtati — dělati kolmé neb šikmé díry nebozezem.

Brač nevzdělané, proto Bračader úhor; ich brač, od brechen lámati, zlomiti; Prag Praha — hlavní město v Čechách; die Pracht nádhera, nadhernost — lesklé a drahocenné věci; Bracht', od bringen přinesti. — Der

Brand hoření, pálení; der Brander loď paličí — loď naplněná věcmi zápalnými; gebrannt, od brennen hořeti; der Brantwein kořalka — líhový nápoj; ein Verbrannter, od verbrennen spáliti. — Die

Bräute, od Braut (die) nevěsty; die Breite šířka, protiva délky; das Gebräude, co na jednou se uvaří.

Bremen Bremy — jmeno svobodného města v Německu; verbrämen olemovati, oblemovati, obložiti, opremovati. — Das

Brett prkno — ploché, tence řezané dřevo; das Wildpret zvěřina. — Die

Briefe listy — písemné rozprávky; ich prüfe, od prüfen zkouším, vyšetruji. — Die

Briče n. Briče okatice říční, bryk, pryka (ryba); die Brücke most — umělá neb přirozená cesta přes vodu aneb dutý prostor; Brügge — hlavní město belgické krajiny. — Die

Brille brejle; ich brülle od brüllen řvati. — Wir

Brühen od brühen pařiti, opařiti; wir brieten,

od braten; die Britten Britové — obyvatelé velké Britanie a Anglie; brüten na vejcích seděti. — Das

Buch kniha ku čtení; buč, zastaralý minulý čas od bačen; der Bug ohyb, ohbí; také jméno řeky. — Die

Bude krám; die Butte putna, čber — dřevěná nádoba hlavně k nošení vody; die Butter máslo — tuk z mléka hovězího dobytka vyloučený; der Puder pudr — nejjemnější mouční prášek k poprašování vlasů; der Puter putka, puta, krocán.

Buhle, od buhlen ucházeti se; die Bulle pečeť vypuklá na listinách; zvláště papežský dopis, také právní listina a psaní samé; der Bullenbeißer vlkodav, lapač — velký pes řeznický. — Der

Bund smlouva, úmluva, závazek; das Bund svazek; bunt pestrý, mnohobarevný. — Der

Busen prsa, aneb záhyb, jež činí moře do zemi; die Buße pokání, trest, jež ukládá kněz za spáchané hříchy.

## C.

Chor (der) sbor, sborový zpěv; das Chor kůr, kruchta — místo pro kostelní hudbu; Corps (vyslov Kóhr, das) oddělení vojska; ich erfor, od erfürten vyvoliti. — Die

Chöre, od Chor; fehre, od fehren mésti — od prachu očistiti.

Chur — jméno města ve Švýcarsku; Cour (vyslov Kúhr, die) dvoření, klanění se; die Kur lečení nemoci; der Kurfürst kníže volitebné.

## D.

**Dač** (baš) střecha — pokrývka budovy; **der Tag den** — protiva noci. — **Der**

**Dačš** jezevec — jmeno ssavce; **unter Tagš** (bet **Tagšzeit**) ve dne; **der Taxbaum** (také **Eben- neb Eiben- baum**) tis — jmeno stromu jehličnatého; **die Taxe** sazba, taksa — pevná cena za jistou věc. — **Die**

**Dame** dáma, paní — žena vznešeného stavu; **auf dem Damme** od **Damm** (**der**) hráz — uměle vyvýšená země proti vtékání vody; **der Dammhirsč** daněk — druh jelena s lopatkovitými parohy.

**Dannen** odsud, odtud, odtad — zastaralá příslovka; **die Tannen**, od **Tanne** (**die**) jedle — jmeno stromu jehličnatého.

**Daš**, člen rodu středního; **daš že**, spojka. — **Die**

**Dattel** datel — sladké ovoce datlovníku; **der Tadel** hana — vytýkání chyby. — **Die**

**Daube** duha, dužina, doužka, deska — postranní prkno sudu; **der, die, daš Taube** němý, (á, é); **die Taube** holub. — **Der**

**Deič** hráz, hať, násyp — aby se říčná neb mořská voda zadržela; **der Teič** rybník; **der Teig** těsto — měkká hmota. — **Die**

**Dänen** Danové — obyvatelé Danska; **dehnen** táhnouti, natáhnouti; **denen**, 3. pád zájmena **der, die, daš**; **tönen** zníti, zazníti; **den Tönen**, od **Ton** (**der**) zvuk, hlas.

**Den**, 4. pád členu **der**; **deun** nebo, neboť — spojka.

**Der**, mužský člen; **der Theer** dehet, pryskyřičnatý olej, jenž při pálení uhlí se odděluje. — **Die**

**D**ichtigkeit hustost, hustota — ona vlastnost tělesa, když má velmi málo mezer; die **T**üchtigkeit spůsobnost k něčemu. — Die

**D**iecke tloušťka — opak tenkosti; der, die, das **A**ntike starožitné; die **T**üchtigkeit potutelnost, potměšilost. — Die

**D**iese prkno podlažné, podlážka; der **D**ill též die **D**ille kopr — jmeno libovonné rostliny kuchyňské. — Ich

**D**iene, od dienen sloužiti, býti ve službě; die **D**ünne tenkost, opak tloušťky. — Der

**D**iener sluha, někdo, jenž za mzdu slouží; **D**ünne; dünn er, od dünn také. — Die

**D**ienste služby; die **D**ünste (der) páry, výpary; der, die, das **D**ünste, od dünn. — Er

**D**iente, od dienen; er verdient, od verdienen vyděláti; er verbünte, od verbünnen zřediti, rozřediti, ztenčiti, učiniti tekutějším; die **T**inte inkoust — barevná tekutina ku psaní a kreslení.

**D**ingen jednati, zjednati, někoho za mzdu k něčemu přijeti; den **D**ingen od Ding (das), každá věc; düngen hnojit — hnůj v půdu dáti.

**D**ünken zdáti se, viděti se, smýšleti, domnívati se; tünchen obmítati, ovrhovati, bíliti. — Der

**D**inkel špalda, druh pšenice; der **D**inkel domyšlivost, ješitnost.

**D**ir tobě, ti, 3. pád zájmena du; dürr suchý, vyschlý, vyprahlý, vysmahlý — vši vlhkosti zbaven; das **T**hier zvíře — každý živý tvor; die **T**ür dvéře — vchod do pokoje nebo budovy; **A**venture (vyslov **A**vantür, das), dobrodružství, zřídka událost, spojená s nebezpečstvím. — Der

**D**och knot — nit z bavlny neb příze upletená, jenž

v lampě neb svíci hoří; die Tochter dcera — potomek ženský; der Doctor učenec, lékař. — Die

Dohle kavka — jmeno ptáka; der, die, das Tolle vzteklé, běsné, rozvzteklé. — Der

Dom hlavní katedrální chrám; das Atom nejmenší částice, jež více nedá se dělit. — Die

Donne oko na ptáky; die Done tuna (v hornictví); der Donner hřmění, hřmání, hromobití; die Tonne tuna, bečka, kád, velký sud. — Das

Dorf vesnice — jistý počet budov sedlských neb hospodářských, jež vedle sebe jsou; der Torf rašelina, zib, slatina. — Der

Dorn trn — špičatý vzrost, přírostek na vrchní kůži rostliny; Thorn — jmeno města v Prusku; die Thoren blázní — nemoudří lidé.

Dörren sušiti, vysušovati; theeren dehetem natíratí; bethören omámiti, zmámiti, poblázniti.

Dort tam, tamto; der Tort škoda, čtveráctví, mrzutost, již někomu učiníme; die Torte dort, tykaneč. — Die

Döse díže; das Getöse povyk, hřmot, hluk. — Der

Dotter žloudek; ein Todter mrtvý. — Der

Draht drát — z kovu tažená nit; er trat, od treten šlapati, stoupati, šlápnouti. — Der

Drahtzieher vytahovač drátu; der Thrazier — obyvatel Thracie, krajiny to řecké. — Ich

Drang, od dringen stlačiti, sméstnati; der Drang tlačení, tíseň, nával, vnitřní popud k jisté činnosti; ich tranke, od trinken píti. — Ich

Drehte, od drehen točiti — těleso vůkol kruhu pohybovati, ich träte n. würbe treten, od treten.

Dresden Drážďany — hlavní město království saského; trösten těšiti — v neštěstí laskavě přimlouvati.



**Drei** tři — základní číslo; **treu** věrně, poctivě, podle daného slova aneb slibu jednati. — **Der**

**Dritte** třetí — číslo řadové; **die Dritte** kročeje.

**Dronen** (dröhnen) řinčeti, duněti, brněti, zbrněti, tuhovati; **die Thronen** slzy — tekutina při pláči z očí vytékající; **trennen** odděliti, rozdělití odloučiti, rozloučiti. — **Die**

**Dronen** trubec, mužská včela; **ich thronen**, **od thronen** trniti, seděti na trůnu. — **Der**

**Droft** krajský hejtman; **der Troft** útěcha — uspokojící představení přítomného neb budoucího dobra v době neštěstí.

**Dumm** hloupý; **thum**, koncovka na př. **Alterthum**, **Bisthum**, **Christenthum**.

## E.

**Eben** plochý, rovný; **eben** právě; **Ebenholz** (das) eben, ebenové dřevo; **die Ebbe** und **Fluth** odtok a přítok mořský — pravidelné odstupování a vystupování mořské vody. — **Die**

**Ede** roh, úhel, hrana — ostrý konec jisté věci; **die Egge** brána, vlačidlo — nástroj ku kypření půdy. — **Das**

**Ede** ráj neb velmi půvabná krajina; **öde** pusté, neúrodné, opuštěné, vymřené, proto: **die Ede** n. **Einöde** pouště, pustiny. — **Die**

**Ehe** manželství — zákonité a po celý život trvalé spojení dvou osob rozličného pohlaví; **ehe** prvé než, dříve než. — **Die**

**Eider-Gans** kajka, mořská husa — jmeno ptáka, jenž má nejjemnější a nejměkší peří do peřin, tak

zvaný prach; Eiter (ber) hnis — tekutina v podebrání se nalezající; Euter (daß) vemeno. — Ich

Eile, od eilen spěchati — konati něco s velkou rychlostí; die Eile spěch, pospěch, kvap, chvat; die Eule sova — noční pták dravý. — Die

Eingeweibe střeva — vnitřnost ku trávení a dýchání v těle zvířecím; ber, die, daß Gemeihte posvěcený — k jisté potřebě pozeňnaný; také spoluvědomý, na př. nějakého tajemství. — Daß

Eis led — zmrzlá tekutina; eisen železo rozsekati; das Eisen železo — známý kov. — Die

Eile loket — známá míra délky; die Forelle pstruh — jmeno ryby, jenž žije v horských potocích; bem Dehle (též Del) olej — tučná látka, jenž jest při obyčejné teplotě tekutou. — Es

Enthielt, od enthalten obsahovati, zavíratí v sobě; enthüllt, od enthüllen odkrytí, odhalití.

Ermahnen napomínati, někomu pohnutky představovati; ermannen zmužití se, mysle opět nabytí.

Erretten vysvoboditi, z nebezpečnosti vyvesti; erröthen zardítí se, zapýřití se, začervenati se.

Ersäufen utopiti se, utonouti; einseifen namýdliti; mýdlem natřítí. — Sie

Erstiegen od ersteigen vylezti, vystoupiti (na vrch); ersticken udusiti, zadusiti, zardousiti — zahynouti nedostatkem vzduchu. — Der

Engel anjel, nebeský duch; ber Enkel vnuk, vnouče — dcera neb syn dítěte. — Ich

Esse, od essen jísti — pokrmů požívati; ich esse n. würde essen jedl bych; die Esse výheň, ohniště kovářů, zámečnicků a t. d.

Euer váš, prisvojovací zájmeno; die Eier vejce.

## F.

F a d e suchopárny, nudný, prázdny; die P f a d e pěšiny, stezky, chodník — úzká cesta.

F a d e r od F a d e; der V a t e r otec. — D e r

F ä d e r vějíř — nástroj k děláni větru; der F e g e r cidič, vymetač; proto S c h o r n s t e i n f e g e r, F e g e f e u e r a t. d. — D i e

F ä d e n nitě — stočená vlákna lnu neb konopí; b e f e h d e n najížděti na koho.

F ä d i g nitkovatý; f e t t i c h t, tuku podobný.

F a h l plavý; e r b e f a h l, od b e f e h l e n, udílel rozkazy; der F a l l n. Z u f a l l případnost — nepředvídaná událost; také padnutí samo; der P f a h l kůl — dřevo hezky velké a vysoké, kolmo v zemi upevněné, jako na př. B a t e r n p f a h l. — D i e

F a h n e prapor, praporec, korouhev — kus látky na tyči vlající; die P f a n n e pánev, pánvice; velmi ploská nádoba.

F a h r e n jeti, bráti se s povozem od místa k místu; die F a r r e n mladí volí; die F a r r e n f r ä u t e r ka-pradí — rostliny beze květu, avšak se semenem, ježž nalezá se na zadní straně listí; die P f a r r e n f a r y — obce, jež jsou duchovní správě faráře svěřeny. — D i e

F ä h r e převoz; die F ö h r e n. K i e f e r borovice so-sna — druh stromů jehličnatých. — F ä h

F ä l l e, od f ä l l e n porážeti; die F ä l l e případy, pády; i c h f e h l e, od f e h l e n chybiti; die F e l l e kůže; die P f ä h l e od P f a h l kůl.

F ä l l i g prošlý, splatný; v ö l l i g zcela. — E r

Fällt, od. fassen padati, padnouti; er fehlt od. fehlen pochybiti. — Die

Färse jalovice; die Ferse pata u nohy; die Verse verše — jednotlivé řádky básně. — Ich

Faub, od. finden nalezti; das Pfand n. Unterpfand zástava — věc za půjčené peníze zastavená.

Fertig hotový; hoffärtig pyšný — nad jiné se vynášející.

Fasan bažant, známý pták a lahůdka; fassen od. auffassen uchytili, uchvátiti co, chopiti se, uchopiti se čeho.

Fast skoro, téměř, takměř, bez mála, málem; er faßt od. fassen chopiti, uchopiti, uchytili, zachytili, pojmuti; Fasten n. Fastenzeit půst, 40 dní před velkonočí; sie fasten od. fassen. — Die

Fäule místo Fäulnis hniloba, hnilina, zhnilina; die Feile pilník — nástroj k sejmání malých vyvýšeností na kovech; der, die, das Feile prodejné; die Pfeile šipky. — Die

Fäuste, od. Faust pěst; der, die, das Feiste tučný, tlustý, vytylý. — Die

Feder péro — známý nástroj ku psaní; die Fehe svár, spor, rozepře, roznáška, rozbroy; der, die, das Fette vykrmený; die Staffete n. Estaffette rychlík poštovní, jízdní pošta.

Fetter od. fett; die Väter od. Vater; der Vetter strýc. — Die

Feige fik; feige zbabělý. — Das

Feilchen pilníček; das Weilchen fialka.

Fest pevný, trvalý; das Fest slavnost — jistá doba, ustanovená k bohoslužbě aneb veselostem; vest, zastaralá koncovka na př. ehrenvest; die Weste n. Feste tvrz, pevnůstka, opevnění, zdmi obehnané místo; die Weste

vesta, oděv mužský; im Westen na západě, strana, kde slunce zapadá. — Das

Feuer oheň — příčina tepla; die Feier odpočnutí, odpočinek od práce, proto: Feiertag, Feierabend. — Das

Fieber zimnice, nemoc; die Viper zmijs, druh hadů.

Fiedern peřiti, opeřiti; das Gefieder veškeré peří ptáka; füttern krmiti, aneb oděvu podšívku dávati. — Ich

Fiel, od fallen padati; fühlen, od fühlen cítiti; füllen neb fülle naplňuj.

Füllen naplňovati; das Füllen hřibě; der Pfühl podhlavnice; viel mnoho. — Ich

Finde, od finden nalezti; die Finte lest, obmysl, úskok. — Ich

Fing, od fangen chytiti, chytati; der Fink pěnkava — zpěvavý pták. — Der

Fisch ryba; pfisch (fisch) koncovka cizích slov na př. orthografisch, geographisch. — Der, die, das

Fixe, od fix pevný, stálý, proto: Fixstern stálice; die Fuchse, od Fuchs (der) liška. — Der, die, das

Flache plochý, ploský; die Flagge lodní praporec, vlajka.

Fläßen n. flächern plápolati — třaslavě sem tam se pohybovati, jako na př. die vom Winde bewegten Lichtflammen fläßen; flaggen — vlajku rozvinouti a nechati vláti. — Die

Flöcke — odtržený kus, část, díl oděvu; také znečištěné místo na něm; die Pflege chování, opatrování, ošetřování; die Pflöcke kolíky, roubíky — kolmo do zemi zaražená dřeva.

Fliehen snažně prositi, lkáti; sie flöhen od flie-

hen utéci, utikati, ubíhati, prchati, uprchnouti; flöhe n blechy chytati. — Der

Flaum prachové peří, prach, puch, pápeří, chmeří; die Flaume slíva, švestka. — Er

Flechte, od flehen; die Flöte fletna — známý nástroj hudební.

Flicht n. flechte, od flechten plesti, zaplesti, uplesti, splesti; die Pflicht povinnost.

Flied n. flide, od fliden zašívati, spravovati, spravovati dílo; flüed jsou ptáci, když lítati počínají. — Der

Flieder bez — vonný keř na jaře bíle nebo modře kvetoucí; flieht er? od fliehen uteci, utikati, ubíhati, prchati, uprchnouti; der Fliiter cetka, blyskotka. — Die

Fliegen mouchy — známý obtížný hmyz domácí; fliegen letěti, lítati; vysoko do povětří se vznášeti; pflüeden trhati (česati) ovoce aneb květi; den Pflügen od Pflug (der) pluh — známý nástroj k orání; pflügen orati — pluhem role vzdělávati. — Du

Fliehst, od fliehen uteci, utikati; es fliehet od fliehen téci.

Fleße, od fließen; er beflisse sich od befließen sich přičiniti se, snažiti se, píliti býti čeho, připíliti si; die Flüsse od Fluss (der) řeka; die Bließe od Bließ (das) rouno — kůže i s vlnou aneb srstí. — Die

Floeden jednotlivé chumáče sněhu; sie flogen, od fliegen; sie flohen, od fliehen. — Der

Floh blecha; er floh, neb entfloh, od fliehen. — Der, die, das

Flotte — na vodě plující; die Flotte loďstvo — jistý počet lodí pod jedním velitelem, flota. — Er

Flucht, od fluchen klíti, klnouti, zlořečiti, proklínati; die Flucht útok, utíkání. — Der

Fluch klení, kletí, prokletí, kletba, klatba; der Flug let; der Pflug pluh k orání. — Sie

Flüchten sich — utéci, prchnouti, uprchnouti; die Pflichten povinnosti. — Ich

Fordere, od fordern pohledávati, žádati čeho na kom; der Bördere přední. — Er

Forscht, od forschen bádati, poptávati se; der Forst les, lesina, hvozd — krajina rozličnými druhy dříví porostlá na př. Erlen-, Birken-, Buchenforst. — Die

Fracht náklad, také mzda za převezení zboží; der Frack frak, kabát; er fragt, od fragen tázati se. — Die

Freude radost — výbuch nějakého příjemného pocitu; er freute sich, od freuen radovati se.

Freilich ovšem; erfreulich radostné — co radost působí. — Der

Friede pokoj, mír; die Fritte součástky k děláni skla určené a smíšené. — Die

Frist lhůta — určitý čas; das Thier frisst, od fressen žráti. — Der

Fuß noha — úd k chození; také míra délky; konfus pomatený, roztržitý. — Das

Fuder náklad, vůz; míra na seno neb obilí; das Futter píce — krmivo zvířat. — Der

Fund nález, každá věc nalezená; das Pfund libra.

Führen vésti, voditi; vierer od vier. — Er

Führte, od führen; der Vierte čtvrtý — číslo řadové.

Für místo, za atd., předložka; vier čtyři; das Revier okršlek, okres, hájemství (lesní); führ' n. führe, od führen.

## G.

**Gabel** (die) vidlička, vidle — nástroj k nabírání pokrmů a jiných věcí; die **Rabel** velmi silné lano na lodích. — **Die**

**Gans** husa; **ganž** celé, nerozdělené.

**Gähne** n. jáhe náhlý, prudký, kvapný, prchlý, prchlivý, popudlivý; proto **Zähorn**; **ich gehe**, od **gehen**.

**Gähnen** zívati, otevřenými ústy zdlouha dýchati; **gönnen** přát, popřát, dopřát čeho.

**Gähren** kysati, kvasiti se, kynouti; **begehren** žádati; **gern** rád, s libostí; **begehren** obrátiti — dáti smýšlení neb mínění někoho jiný směr. — **Ich**

**Gelle**, od **gellen** zníti (v uších); die **Relle** naběračka, naběrací lžice — nástroj zednický k nahazování malty. — **Es**

**Gelste**, od **gessen**; **es gelste**, od **gelten** platiti, míti cenu; **er vergällte**, od **vergällen** ztrpčiti; **dem Gelde**, od **Geld** (das) běžné peníze; die **Rälte** zima — nedostatek tepla. — **Die**

**Garben** gardy, tělesná stráž pánů; die **Roffarben** kokardy, stužky na klobouku atd. — znamení polní; **der Garten** zahrada — uzavřené a rozličnými rostlinami posázené místo; die **Charten** n. **Rarten** karty ku hraní neb mapy; die **Rarden**, od **Rarbe** (die) štětka soukenická, druh bodláku. — **Die**

**Gärten**, od **Garten**; die **Gerte** prut, metla, tenké větve. — **Dem**

**Gase** od **Gas** (das) plyn; die **Rasse** pokladna, místo k uschování peněz, také peníze samy. — **Die**



**Gäule**, od **Gaul** oř, kůň; **die Geile** bujnost, tučnost; **der**, **die**, **das Geile** nemírné kořenění. — **Die**

**Gaſe** (vyslov **Gaß**) šátek ze floru — velmi průhledná látka; **die Raſe** kočka — známé zvíře domácí. — **Ihr**

**Gäbet n.** würdet geben; **ihr gebet**, od geben; **das Gebet** modlitba — povznešení mysle k Bohu. — **Das**

**Gebäude** budova; **er gebent m.** gebietet. — **Der**

**Ged** bujec, hejsek, drzec; **fed** rychlý a bez rozvahy, smělý, odvážlivý.

**Gedehnt**, od **dehnen** roztáhnouti; **getönt**, od **tönen** zníti, **ton** vydávati. — **Das**

**Gedränge** tlačení, nával lidí; **im Getränke** v nápoji. — **Die**

**Gefährde** lest, šalba, úskok, klam; **der Gefährte** průvodce, průvodčí, druh, soudruh, společník. — **Das**

**Gefälle** spád, výška, s níž tekuté těleso padá; **die Gefälle** důchodky — jisté dávky, jež vrchnosti se odvádějí. — **Es**

**Gefällt mir**, od **gefallen** líbiti se; **es ist gefehlt** jest pochybeno. — **Das**

**Gefilde** niva, pláň, planina, polina, poliště — krásná, půvabná krajina; **das Gefühle** pocítěné; **das Gefüllte** naplněné. — **Es**

**Gefiel**, od **gefallen** líbiti se; **das Gefühl** mohutnost cítící, také cit sám. — **Das**

**Gefolge** průvod velkého pána; **dem Volke**, od **Volk** (**das**) lid, velké množství lidí. — **Das**

**Gehänge** co visí; **das Gehent** závěsky, obvěsky, věšadlo, věšátko, věšák. — **Das**

**Geheiß** rozkaz; **das Gehäuf** pouzdro. — **Der**

**Geißel** zastavenec, osoba daná v zástavu, rukojmí — někdo, jenž svým životem za jiného stojí; **die Geißel** praskač, karabáč, dítka — nástroj k trestání.  
— **Das**

**Ge läute** vyzvánění více zvony; **das Geleit** vyprovázení, průvod. — **Das**

**Geld** běžné peníze; **gelt'**, od **gelten** platí, t. j. dáš to? — **Das**

**Gelisse** kolej — zářezy na silnicích koly vzniklé; **gleisse** od **gleißen** licoměrniti, chtěti se zdát lepšími než jsme.

**Gelehrt** učený — býti v jisté věci důkladně vyvíčen; **geleert** vyprázdněn. — **Der, die, das**

**Geliebt**, od **lieben** milovati; **das Gelübde** slib slavně učiněný. — **Das**

**Gemaß** pokoj, jizba, komnata, světnice; **gemäch** volný, povolný, zdlouhavý; **das Ungemaß** nesnáze, namáhání obtíže. — **Er hat**

**Genießt** od **nießen** kýchatí — násilné, jistým podrážděním způsobené vyražení vzduchu nosem; **er genießt**, od **genießen** používá. — **Im**

**Genicke**, im **Nacken** týl, šíje, vaz, znak; **nickte**, od **nicken** kývati, kývnouti (kynouti) — pohybovati hlavou ku předu a dávati takto své svolení k něčemu na jevo; **zur Genüge** t. j. dostatečně.

**Gerade** přímý, rovný — protiva křivého; **ich gerathe**, od **gerathen** zdařiti se, podařiti se, povestí se, poštěstiti se. — **Es**

**Geräth**, od **gerathen**; **das Geräth** náradí, náčiní, nástroje, nádobí; **das Gerede** rozprávka, hovor, řeč.

**Geräumt** t. j. v rýmy uvedeno; **aufgeräumt** ve-

sely, veselé mysle; geräumt, od räumen vyprázdniti.  
— Er hat sich

Gerächt, od rächen mstíti se, mstu konati; gerecht spravedlivý — jednati dle zákona aneb vedle povinnosti svých. — Das

Gericht soud, shromáždění soudců, posuzování člověka v jednání; das Gerücht pověst, všeobecná řeč o něčem; gerügt, od rügen dotknouti, podotknouti čeho, udati, vytýkati, předhazovati komu.

Gerne n. gern rád; im Kerne od Kern (ber) jádro, na př. Musfern.

Gescheit rozumný, chytrý, opatrný: er hat sich gescheut, od scheuen báti se, lekati se, děsiti se čeho, ostýchati se. — Das

Gesinde čeled, čeládka; gesinnt jakého smýšlení jsme. — Der

Gespan župan, stoliční pán, druh, společník; Gespann (das) spřež, spřežení, zápřež, potah. — Das

Gestade břeh moře neb jezera; ich gestatte, od gestatten povoliti, dovoliti, dopustiti, připustiti. — Die

Gewähr jistota, pojištění, rukojemství; gewähren slíbiti, přislíbiti, přátí neb dopřátí komu čeho; mit Gemehren, od Gemehr (das) ručnice. — Das

Gewand oděv, roucho, šat, šatstvo, oblek; gewandt obratý; ihr gewannt, od gewinnen získati, dosáhnouti čeho; dobytí, nabytí čeho, vyhrátí. — Das

Gezelt n. Zelt stan; gezählt, od zählen počítati.

Gib's místo gib es, od geben; der Gyps sádra.  
— Die

Gierde n. Begierde lakota, lakotnost, lakomost, hltavost, chtíč; girrte, od girren vrkati, cukrovati — hlas hrdlíček a některých jiných ptáků; er firrte, od firren

zkrotiti; gürte, od gürten upásati, připásati, opásati.

— **Ť**

**Tieße**, od gießen liti; die **Tüſſe**, od Guß liti, slévání, lijavec, litina, slitina na př. Regengüſſe. — Die

**Tilbe** cech, tovaryšstvo; die **Tülte** poplatek, úrok. — **Das**

**Titter** mříž, železné hole (tyče) přede dveřmi a okny; die **Tüte** dobrotivost; die **Tüter** od Gut (das) statky, majetnost, nemovitosti. — Die

**Tlätte** hladkost, uhlazenost, vyhlazenost; die **Tlette** lopouch.

**Tlauben** věřiti; **Tlauben** přebíráti, sbíráti.

**Tleiten** lehce běžeti, klouznouti, sklouznouti, klouzati se, sklouzati se na př. auf dem Eise; **Tleiden** šatiti se. — **Der**

**Tletſcher** ledná hora, ledovec, hora sněhem a ledem pokrytá; **der Klätſcher** klepař. — **Das**

**Tlieb** jednotlivá část zvířecího těla, také řetězu; **er glitt**, od gleiten; **es glüht**, od glühen rozpáliti, zžíci, žehati, žíhati, žeřaviti, plápolati, hořeti.

**Tlimmen** tlíti, doutnati; **Tlimmen** vylezti, vzne-  
sti se. — Die

**Tözen** pohanšti bůžkové, modly; **ſich ergözen** vyražeti se, baviti se.

**Tolden** zlaté; **gegolten**, od gelten platiti. — **Das**

**Grab** hrob; **der Grapp** n. **Krapp** mořena, ma-  
řena, brotec, rostlina, jejíž kořen červený jest a barví.

— **Der**

**Grab** stupeň, 360. díl kruhu; **der Rüdgrat** pá-  
teř, hřbetnice, hřbetní kost; **der Karat** karát, malá  
váha na zlato a drahé kamení. — Die

Gräben, od Grab; gröber, od grob hrubý.

Gram nepřiznivý, odporný; der Gram hoře, žal, soužení; der Gram krám, obchod v malém. — Der

Gran grán, 60. díl kventlíku; die Granne osina, ost, ostina, ohebná špička na klasu; der Gran skřípec, jeřáb, samotlž, přístroj ku zdvihání. — Das

Grän grán — malá váha; krähen kokrhati, hlas kohouta. — Die

Krähen vrány; der Kren křen — známá zelenina. — Der

Granat granát — jmeno drahokamu; die Granate dutá, prachem naplněná koule. — Die

Gräte hřbetní kost, rybí kostice; die Kröte ropucha, zemská žába. — Das

Gras tráva, jenž usušená senem se nazývá; gras děsný, hrozný, ohyzdný, ošklivý.

Grau šedý, šedivý, šerý; grauen hroziti se; frauen šimrati, čmýrati. — Der

Graus hrozný, strašný, strašlivý; grausen — velký odpor pocítovati; die Haare oder Wolle sind kraus kadeřavé, kudrnaté; die Halskrause ožidlí, okruží, jenž nosíme přes šátek. — Es

Grant, od grauen šeriti se, svítati; das Grant zelí — rostlina se šťavnatým stonkem. — Der

Greis kmet, velmi starý muž; der Kreis kruh — křivá čára od středobodu všude stejně vzdálená. — Die

Gränze hranice; die Kränze věnce. — Die

Griechen Řekové — obyvatelé Řecka; kriechen lézti po všech čtyrech; die Kriechen prcavky, také slívy — druh velmi malých švestek; in den Kriegen, od Krieg (der) válka; kriegen, Krieg führen válčiti; mit den Krügen, od Krug (der) džbán. — Der

Grimm zloba, zlost, zuřivost, vztek; die Grim  
n. Grimm — jmeno ruského poloostrova; die Krümme  
křivost, křivolakost nějaké věci. — Der

Grind strup, strupy, strupovitost — vyraženina  
na kůži; es grünt, od grünen zelená se, počíná se zele-  
nat; die Gründe od Grund (ber) důvod, příčina, také  
nemovité statky. — Der

Gröbß ohryzek jablka; der Rebß rak. — Die

Größe velikost — opak malého; die Presse řeři-  
cha; das Geßroße okruží.

Guden dívati se skrz malý otvor; juden svr-  
běti, svěděti.

Gunst přízeň; die Kunst umění — protiva při-  
rozenosti.

## H.

Haare (die) vlasy, chlupy, srst; harre, od harren  
čekati, ždáti. — Der

Hader hadr, kloc; také hádka, vaďa, svár, roze-  
pře; hater? od haben — Die

Hände, od Hand ruka; behende hbitý, rychlý,  
obratný, svižný, čerstvý. — Das

Härchen vlásek; das Herrchen panáček.

Härou z vlasů udělaný; die Herren, od Herr;  
verheeren zpusťošiti, rozbořiti; hören slyšeti, slu-  
chem znamenati. — Die

Haße motyka, krace, sekera; haßen sekati —  
sekerou části nějaké věci oddělovati; der Haken hák,  
nástroj, bychom něco k sobě přitáhli. — Die

Hafen, od Hafen (ber) přístav — místo, kde lodě

se bezpečně zakotvují; die *Hefen* kvasnice; an den *Hofen*, od *Hof* (der) dvůr — okolí vznešeného pána. — Die

*Hähne*, od *Hahn* (der) kohout — známý pták; die *Henne* slepice; *höhn*, od *höhn*en vysmívati se komu. — Er

*Hegt*, od *hegen* hájiti, zahájiti, ohraditi; der *Hecht* štika — známá ryba dravá; die *Hecke* živý plot; er *heft*, od *hefen* hnízdití. — Es

*Haart*, od *haaren* knati, pelichati; *hard*, koncovka některých jmen osobních na př. *Bernhard*; er *harrt*, od *harren* čekati; *hart* tvrdý — opak měkkého.

*Hallt* n. *schallt*, od *hallen* zníti; *halt*, od *halten* držeti. — Er

*Hält*, od *halten*; der *Held* rek — udatný bojovník; es er *hellt*, od *erhellen* vyjasniti, ojasniti. — Du

*Hängst*, od *hängen* viseti; der *Hengst* hřebec. — Der

*Hasse* zajíc — známé zvíře našich lesů a polí; ich *hasse*, od *hassen* nenáviděti — míti silný odpor proti někomu neb něčemu; im *Hasse*, od *Hass* (der) zášť, nenávisť — oškliviti si něco. — Die

*Hast* chvat, kvap, spěch; du *hast*, od *haben*; er *hastt* n. *hasset*, od *hassen*. Die

*Häute*, od *Haut* kůže — pokryvka zvířat a rostlin; die *Heide* pusta, pustina, step, vřesoviště, vřes; der *Heide* pohan; *heit*, koncovka, na př. *Gesundheit*, *Zufriedenheit*; *heiter* jasný, veselý, utěšený, bodrý; *heute* dnes. — Die

*Häuser*, od *Haus* dům — obyčejné obydlí lidské; *heiser* chraplavý, chraptivý — drsný, nesrozumitelný hlas míti; *heißer*, od *heiß* horké. — Der

*Hai* žralok — velká ryba dravá; das *Heu* seno — usušená tráva. — Der

**Hain** háj, bor — stinné, stromy porostlé místo;  
**Heinrich** Jindřich.

**Her** sem, příslovka; **das Heer** vojsko, voj, stádo, množství; **der Herr** pán, jenž jiným poroučí; **hör'**, od **hören** slyšeti, poslouchati. — **Der**

**Fehler** přechováváč někoho, jenž trestuhodný čin spáchal; **der Heller** halíř, půl trojníku; **hell** er, od **hell** velmi světlý, jasný neb zřetelný. — **Zum**

**Heile**, od **Heil** (das) spása, spasení, blaho; **heile**, od **heilen** hojiti, zahojiti, vyhojiti, léčiti, vyléčiti, uzdraviti, zaceliti; **heule**, od **heulen** výti, kvíleti, úpěti. — **Das**

**Hemb** košile; **er hemmt**, od **hemmen** staviti, zastaviti, zdržeti, překážeti čemu. — **Dem**

**Herde** ohniště, nístěj, krb; **die Herde** stádo — neurčité množství zvířat; **die Härte** tvrdost, tvrdota, také zatvrzelost; **er verheerte**, od **verheeren** zpustošiti; **die Behörde** úřad, vrchnost; **er hörte**, od **hören** slyšeti.

**Herin** — protiva od **draußen** venku; **die Herrin** paní, velitelka. — **Der**

**Hieb** udeření, rána; **ich hieb**, od **hauen** sekati, seknouti, tnouti; **ich hüben. würde heben.** — **Das**

**Hifthorn**, **Tagdhorn** lesní roh; **die Hüfte** kyčle, kyčel. — **Du**

**Hingst**, od **hangen** viseti; **du hingst**, od **hinken** kulhati. — **Ich**

**Hindere**, od **hindern** zdržovati, překážeti; **hintere** zadní — opak předního; **hinten** zadu. — **Der**

**Hirt** pastýř; **die Hürde** liša, liska. — **Der**

**Höcker** hrb, hrbol; **der Höker** hokynář. — **Der**

**Hof** dvůr — prostor uvnitř domu; okolí vznešené osoby; **hoff'**, od **hoffen** doufati — něco důvěrně očekávati. — **Die**



Hohlen t. j. věci vyhlubené, vyhloubané; holen něco přinesti, opatřiti. — Die

Höhle dutost, dutina, jáma, jeskyně — značný prostor uvnitř skály aneb pod zemí; die Hölle peklo — místo zatracenců; die Helle jasno, jasnost, jasnota, světlost — vysoký stupeň světla.

Hold přívětivý, příznivý, milostný; erholt, od holen. — Die

Hüte, od Hut klobouk — známá pokrývka hlavy; die Hütte bouda, budka, chalupa, chatrč, chyže, chyše; hüte dich měj se na pozoru, stráž se, vystříhej se čeho. — Das

Hütchen klobouček; das Hütchen budka.

## J.

Jacht (die) jachta — střelčí loď; die Jagd honba — pronásledování nějakého zvířete, aby se zastřelilo neb ulovilo; er jagt, od jagen honí.

Jäh n. gäh náhlý, prudký, kvapný, prchlý, prchlivý, popudlivý; je vždy — spojka. — Der

Jänner leden — první měsíc v roce; jener onen — ukazovací zájmeno.

Jäten plíti — plevel vytrhovati; je den každého — neurčitá číslovka.

Jhm jemu — třetí pád zájmena er neb es; im složeno z in dem; die Jhme, včela.

Jhn jeho, jej — čtvrtý pád zájmena er; in v, ve — předložka; der Jhn Inna — jmeno řeky v Tyrolsku; in — koncovka ženských podstatných jmen od mužských odvozených na př. Königin, Freundin.

**Ihnen** jim — třetí pád (množ. čísla) zájmen er, ste, es; **innen** vnitř, uvnitř, t. j. inwendig.

**Ihren**, od ihr; **ieren** — koncovka sloves z cizích jazyků odvozených, na př. **illuminieren** osvětlovati; **irren** mýliti, omýliti, klamati, blouditi, zablouditi, po-blouditi.

**Iss**, od **essen** jísti; **Island** — jmeno ostrova.  
— **Er**

**Istt**, od **essen**; **er ist**, od **sein** býti — také koncovka cizích slov na př. **Evangelist**, **Organist**.

**Jubeln** plesati, radovati se; **die Juwelen** klenoty.

**Jung** mladý, mladistvý; **ein Junger** (Mensch), od **jung**; **der Junfer** panie, zemánek — vznešený mladý pán.

## K.

**Kahl** lysý, holý; na př. **ein kahles Gebirge**; **Kalmäuser** (der) potměšil, potměšilec, skrblík. — **Der**

**Kahm** plíseň, plesnivina, křís, rosol; **ich kam**, od **kommen** přijíti, přicházeti; **der Kamm** hřeben. — **Der**

**Kahn** člun, loďka; **ich kann**, od **können** býti sť; **der Orkan** orkan, vichr; **die Kanne** konev, konva, konvice — nádoba k naplňování jiných nádob tekutinami.

**Kälter**, od **kalt** chladný, studený; **die Kelter** lis, čeřen, pres na víno — proto **felteru** lisovati, tlačiti, presovati (víno). — **Die**

**Kante** hrana, kraj okrají; **ich kannte**, od **kennen** uměti. — **Die**

**Kartätſche kartáč**; die **Kartätſche** krabice — prachem, kusy železa a malými kulemi naplněná krabice, jež vystřeluje se z jistého druhu děl. — **Der**

**Käufer** kupec; **der Käufer** vadič. **Die**

**Kelle**, od **Kel** (**der**) klín, klíнец — nástroj ku štípaní; **der Keller** kanec divoký; **die Keule** palice, kyj — nástroj k bití. — **Die**

**Keule** hrdlo, chrťán; **die Kelle** naběračka, naběrací lžíce, sběračka — nástroj zedníků.

**Keller** sklep; **der Köhler** n. **Kohlenbrenner** uhlíř.

**Kennen** znáti, poznati — jasnou představu o něčem míti; **können** moci, býti s to. — **Die**

**Kerbe** vrub, zásek; **die Körbe**, od **Korb** (**der**) koš — nádoba z větví aneb slámy upletená.

**Kernig** jádrný, jádrnatý; **körnig** zrnitý, zrnatý, jako na př. **das Getreide**. — **Die**

**Kiefer** n. **Föhre** borovice, chvoj; **der Kiefer** čelist, sáně, sánka; **der Käufer** n. **Käufer** bečvář. — **Der**

**Kiel** brk — dolejší, dutá část péra, také dolejší hlavní část lodě; **kühl** chladný. — **Die**

**Kiemer** zábrý u ryb; **die Kimm** útor. — **Der**

**Kien** louč, loučka, smolnice; **das Kinn** brada; **kühn** smělý, odvážný, odvážlivý.

**Kier** velmi krotký; **die Willfür** libovůle. — **Das**

**Kissen** podhlavnice, poduška; **küßen** líbati. — **Die**

**Klinge** čepel, čepelka — ostrá část nože neb zbraně; **die Klinge** klika u dveří. — **Der**

**Knabe** chlapec, pachole, pacholík, hoch; **knapp** těsný — u samé věci na př. **knapp an der Wand**; **der Knappe** panoš, zbrojnoš — běžné druhdy jméno mladých vojnů, jež nebyli ještě na rytíře pasováni — také horník, havíř. — **Der**

**Kobalt** kobalt, žasík — kov; **der Kobold** díblík, skřítek, šotek — bytosť nepokoj aneb jiné zlo způsobující. — **Der**

**Komet** kometa, vlasatice — hvězda s dlouhým ohonem v jisté době opět se objevující; **ihz kommen** přijíti, přicházeti; **das Kommet** chomout. — **Die**

**Kräuter**, od **Kraut** bylina, zelina; **die Kreide** křída. — **Mit**

**Kreiseln**, od **Kreisel** (der) vlk, brčadlo, vrzák — hříčka dětská; **Kräuseln** kadeřiti, kroučiti kadeře.

**Kreisen**, od **Kreis** obcházeti do kola, kroužiti, kroužkovati; **freißen** jektati — při těžké práci aneb v příčině velkého stáří bédovati. — **Die**

**Kriege**, od **Krieg** (der) vojna, válka — nepřátelské se setkání dvou vojsk; **die Krüge**, od **Krug** džbán. — **Die**

**Krume** střída, střídka — měkká část chleba; **der**, **die**, **das Krumme** křivé — opak rovného. — **Der**

**Ruß**, **das Rußen** líbání; **cuß** koncovka cizích slov na př. **Syndicus**, **Musicus**, **Opticus**.

## L.

**Laben** posílniti, občerstviti, pochutnati si na něčem; **der Lappen** hadr, vonuce, záplata; **die Lappen** Laponci. — **Der**

**Lachs** losos — ryba v severním moři; **des Lachs** n. **Lachse**, od **Lach** lak, pečetní vosk.

**Lade**, od **laden** naložiti, nakládati, zváti, pozvati, nabíti (ručnici); **die Lade** truhla, skříňně schránka, po-

kladnice; die Satte laf (bydlo, žerď, tyčka); die Oblate  
oplatek k pečetění listů. — Wir

Sägen n. würden liegen; legen položiti — učiniti,  
by něco leželo; leŕen lízati — něčeho jazykem více-  
krát se dotknouti; wir lögen, od lügen nepravdu  
mluviti.

Saŕm chromý, kulhavý; das Samm jehně —  
mladá ovce. — Ich

Säŕme, od läŕmen činím chromým, neschopným;  
das Sehŕm, od Sehŕm (ber) hlína — druh zemi. — Der

Saib bochník chleba; der Seib tělo (lidské neb  
zvířecí). — Der

Saidŕ potěr, trdlo, proto laidŕen (o rybách) tříti  
se, potírati se; die Seidŕe tělo zemřelého, proto mrtvola.  
— Der

Saie nezasvěcenec, laik — světský člověk v klá-  
šteře, také nevidomý u jisté věci; ich Seidŕe, od Seidŕen  
půjčiti. — Den

Sämmern, od Samm (das) jehně — mladá ovce;  
sehmern hlíněný. — Die

Sänder, od Sand země; der Saender kalendář —  
rozdělení roku, počet roční.

Sängŕt již dávno; du lenŕŕt, od lenŕen řídití,  
spravovati, vládnouti — dáti nějaký směr. — Ich

Saŕ, od lesen čisti; laŕ mdlý, slabý, unavený,  
umdlený, líný, váhavý; laŕŕ neb laŕŕe, od lassen ne-  
chatí, připustiti, dovoliti. — Wir

Säŕen n. würden lesen; lesen čisti — obsah ně-  
jaké knihy neb nějakého spisu projítí; löŕen oddělití,  
odundati, odvázatí, rozvázatí, vyprostítí, vybavití. — Die

Saŕt velké břímě; laŕŕt místo laŕŕet od lassen.  
— Die

## M.

**Maaß** (die) Mosa — řeka v Nizozemsku; die **Maß** — 40. část vědra; das **Maß** — výška, délka aneb šířka nějaké věci; ich **maß** od messen. — Die

**Macht** moc, mocnost — mohutnost něco učiniti; er **macht** od machen dělati; die **Magd** děvečka. — Die

**Mächte**, od **Macht** (die); die **Mägd**, od **Magd** (die); ich **möchte**, od mögen moci. — Die

**Made** — červ některého hmyzu; die **Pomade** pomáda — vonná masť na vlasy; die **Matte** rohož, rohožka; der, die, das **Matte** mdlý, uondaný, slabý. — Die

**Mägen**, od **Magen** (der) žaludek; mögen moci — míti síly k vykonávání něčeho. — Das

**Mahl** — viditelné znamení na př. **Grabmahl**, **Denkmahl**; mal v složeninách s čísly základními a řadovými na př. **einmal**, **das erstemal**; **der Gemal** manžel. — Die

**Mähre** herka (kůň vysílený), také smyšlená vyprávěnka, proto i stejného významu s **Mährchen**; **Mähren** Morava — země v císařství rakouském; die **Meere**, od **Meer** (das) moře; ich **mehre** n. **vermehre**, od **mehren** množiti, rozmnožovati, rozhojnit; die **Möhre** mrkev. — Er

**Mährt**, od **mähen** síci, sekati, kositi; **der Meht** medovina — nápoj z medu upravený; die **Mette** jitřní (mše). — Der

**Main Mohan** — jmeno řeky; **mein müj** — přisvojovací zájmeno. — Der

**Mais** kukuřice; **der Jungmais** pučící les. — Der

**Meißelfaden** — tlustá místa nití; **der Meißel** dláto, dlabadlo; **die Meißel** cupovina, cupovanina, třepení, třepenina.

**Man** — neurčité zájmeno; **man** koncovka cizích slov na př. German, Roman; **der Mann** muž; **der Moh** mák. — **Das**

**Männchen** mužiček; **den Mönchen**, od **Mönch** mnich — kněz klášterní; **München** Mnichov — hlavní město Bavorska. — **Die**

**Mannen**, v básních místo **Männer**; **die Manen**, duše zemřelých; **die Germanen** — jmeno starých Němců; **man** nenapomínati, domlouvati. — **Die**

**Mandel** mandle — ovoce stromu; **das Mandel** mandel — 15 kusů; **der Mantel** plášť. — **Der**

**Marder** kuna; **die Marder** muka. — **Die**

**March** Morava — jmeno řeky, od níž má země Morava své jmeno; **das Marf** morek — měkká látka uvnitř kostí a některých dřevnatých rostlin; **der Markt** trh, tržiště. — **Die**

**Märkte**, od **Markt**; **sie merken**, od **merken** znamenati, poznamenati, zaznamenati, porozuměti, vyrozuměti. — **Der**

**März** březen — třetí měsíc v roce; **ausmerzen** vybrati, vybrakovati, vymíseti. — **Die**

**Masse** hmota, hmotný obsah; **die Grimasse** pitvora, pitvoření. — **Der**

**Maß**, **Maßbaum** stěžen, stežeň, stožár; **die Maß** — způsob jak se dobytek krmí, aby byl tučný; **der Damaß** damašek — látka hedbávná; **er maßt sich** an osobiti si, přiosobiti si, přivlastniti si něco; **ihr maßt** od **messen** měřiti. — **Die**

**Mäuler** od **Maul** (das) huba; **die Meile** míle —

jistý odměřený kus zemi; der Meiler mlíř — kupa uhlířská. — Die

Mäuse, od Maus myš; die Meise skora, sykora — pták; die Ameise mravenec. — Ich

Melde, od melden opovéděti (opovéděti), ohlásiti; er vermähle sich, od vermählen oddati se s kým. — Ich

Messe, od messen měřiti; ich mäße n. würde messen; die Messe mše, trh. — Ich

Mied, od meiden vzdalovati se čeho, vyhýbati se čemu; das Nieder šněrovačka, živůtek; die Miethe nájem; mit — předložka; in der Mitte ve středu — ve středobodu aneb stejně od obou konců vzdálen; die Pyramide jehlanec; müde unavený, umdlený, uondaný, zondaný, omrzely; die Mütter matky; die Mythe báje. — Die

Miene vzhled, pohled, tvář, tvářka; der Mime tvařitel, herec divadelní; die Mine podkop, průkop; die Minne — jmeno lásky u starých německých básníků. — Die

Münze máta — rostlina; die Münze peníz z kovu.

Missen scházeti; vermissen pohřešiti; müssen musiti. — Der

Mißt hnůj, mrvina; er mißt, od messen měřiti; ihr müßt od müssen. — Die

Mode moda, kroj, způsob — obyčej šatů; die Motte mol, hmyz, jenž šaty rozhlodává. — Der

Mohr mouřenín — člověk od narození černý; mor — koncovka cizích slov na př. Humor (dobrý rozmar), Amor; das Moor slatina, bahniště. — Das

Moses mech; Moses Mojžíš, zákonodárce a vůdce Israelitů na poušti. — Der

Morgen jitro, ráno; morgen zítra, druhý den na to. — Die



M ü h l e mlýn — stroj ku mletí obilí a jiných věcí; der M ü l l e r mlynář — jenž mletí obstarává. — Das

M u s kaše z mléka a mouky, rýže, ovoce aneb luskoviny uvařená; die M u s e musa, umění; ich mu ß, od müssen musiti; die M u ß e prázdnota, prázdeň, pochvilí, chvíle.

## N.

N a c h e n (der) kocábka, člun, člunek; der N a c h e n týl, šije, vaz, znak, záda, hřbet; nagen hlodati; na h e n stá blížití se. — Die

N a c h t noc — protiva dne; na c h t nahý; er na g t, od nagen. — Ich

N ä h e od nähen ští — spojití něco nití a jehlou; die N ä h e blízkost. — Wir

N a h m e n, od nehmen; die Einnahmen příjmy; die N a m e n jmena (osob neb věcí).

N ä m l i c h zejména, jmenovitě; v e r n e h m l i c h slyšitelný. — Wir

N ä h m e n n. w ü r d e n nehmen; n e h m e n vzítí, jítí, jmoutí, brátí. — Er

N a h t, od nähen blížití se; die N a h t šev, steh, zásteh.

N ä h t od nähen ští; n e t t švarný, čacký, kloudný, čistounký; in N ö t h e n, od Noth nouze, bída, nedostatek. — Die

N ä p f e, od Napf (der) okřín, hrnec, nádoba; der N e f f e vnuk. — Die

**N a r d e n a r d** — jmeno libovonné traviny; **er n a r r t e**, od **narren** za blázna míti, blázniti. — **Die**

**N a s e n o s** — nástroj k čichání; **der, die, das N a s s e** mokré, nějakou tekutinou zcela proniknuté. — **Es**

**N ä s s t**, pouští vlhkost ze sebe; **das N e s t** hnízdo. — **Der**

**N e i d** závist, nepřázeň; **e s e r n e u t n.** **erneuet**, od **erneuen** obnoviti, zmladnouti.

**N e i n n e**, nikoliv; **n e u e n**, od **neu**; **n e u n** — číslo základní.

**N i c h t n e**, nikoliv; **die N i c h t e n e t**, dcera bratrova neb sestřina; **mit n i c h t e n** nikoliv.

**N i e s e**, od **niesen** kýchati; **N i e ß e**, od **niesen** užívati, požívati čeho; **die N i s s e** hnídy — vajíčka vši; **n i s s e** — koncovka na př. **Hindernisse**, **Ereignisse**; **die N ü s s e**, od **Nuß** ořech; **die G e n ü s s e**, od **Genuß**. — **Ich**

**N i e ß t e**, od **niesen** kýchati; **n i s t e**, od **nisten** hnízdo stavěti. — **Der**

**N i e t n ý t**, nýtek, nejtek, klínek; **die N i e t e n i c**, nicka; — **los**, jenž ničeho nevyhrál; **n i e t e**, od **nieten** nýtovati, nýtky přibíti; **h i e n i e d e n** na tomto světě. — **Die**

**N o t e** — znaménka v hudbě, také známka, poznamenání; **die B a n k n o t e** bankovka; **die N o t h** potřeba, nouze — **stav**, když nedostává se nám některé věci; **das K l e i n o d** klenot — malá věc velmi velké ceny.

## O.

**O b e r e n** (die) představení; **die O p e r n**, od **O p e r** (die) zpěvohra — divadlo hudbou doprovázené. — **Die**

Ober Odra — jmeno řeky Moravy a Slezska;  
 ober aneb; die Otter zmije — druh jedovatých hadů.  
 — Der

Ofen kamna, Budín — jmeno hlavního města  
 v Uhřích; offen otevřeně. — Der

Orden řád, stav, společnost — zevnější znaménko  
 čestné na př. Stern, Kreuz; Orbre (vyslov Orber, die)  
 rozkaz, příkaz, nařízení; den Orten, od Ort (der) místo.  
 — Daß

Organ ústroj, nástroj — také osoba, již použí-  
 váme k něčemu; der Orkan buran, orkan, víchr.

## P.

Parber (der) — jmeno ssavce; die Parther Par-  
 tové — jmeno národa. — Daß

Pferbchen koníček; das Pfortchen branka —  
 malé dvéře.

Pflücken trhati, utrhnouti, škubati, šklubati, če-  
 sati (ovoce); pflügen orati — role pluhem vzdělávati.  
 — Die

Pfiole láhvice, sklenice; die Piole violka, fialka.  
 — Die

Piße sekera; piße, od pißen zobati, ťobati, klo-  
 bati; die Piße kopí s dlouhým pažením; Pique (vy-  
 slov Piht) nepřátelství, hněv; Pique (vyslov Püßen),  
 jako svědek; Piquet (vyslov Piffet, daß) hra v karty,  
 polní stráž.

Pofen Poznaňsko — jmeno vévodství; die Pos-  
 fen čtveráctví, šibalství, šibřinky.

Prahlen chlubiti se, honositi se, vychloubati

se, vynášeti se, vypínati se; a b p r a f f e n odraziti, odskočiti. — Der

Preis cena — částka peněz, za kterou se některá věc prodává; preis geben — přenechati nějakou věc libovůli někoho. — Ich

Preise, od preisen slaviti, oslavovati, veleslaviti, velebiti; im Preise, od Preis; die Preiselbeere brusnice, brusinka; der Preusse Prusaň — obyvatel Pruska. — Ich

Preise n. würde preisen; die Preise šnupka, šnupka, štipec (tabáku); kořist, zajatá loď.

## Q.

Quäcken kňoukati, kňourati, vřestěti; die Quefer pyr; die Quäcker sekta náboženská. — Ich

Quäle, od quälen mučiti, trápati, trýzniti, soužiti; ich quelle, od quellen prameniti, roztahují vlhkostí; die Quelle pramen; die Quehle, ručník. — Die

Quitte ovoce kdoule; quitt prost, prázdne čeho na př. wir sind quitt jsme spraveni, vyrovnáni.

## R.

Raab — jmeno města v Uhřích; der Raabe krkavec; der Rappe vraník, vraný kůň; der Rapp e e n. Rappée, — druh tabáku hrubě roztřeného. — Der

Ra batt odrážka, srážka; die Ra batt e výložky kabátu, ovroubený záhon.

**R ä c h e n** mstítí, pomstítí čeho — odvětití urážku; **der R e c h e n** hrábě. — *Das* ...

**R a d** kolo — u vozu neb mlýna; **rad** koncovka některých jmen osobních na př. Konrad, Minrad; **ra t h'** n. rathe, od rathe raditi, poraditi, radu dáti; **der R a t h** rada, návrh — také osoba radící sama. — **Der** ...

**R a d e n** koukol; **die R a t e** částka, lhůta, splátka — poměrný příplatek, příspěvek jednotlivce, částečné splácení dluhu; **die R a t t e** krysa — německá myš. — **Die** ...

**R ä d e r**, od **R a d** kolo; **der R e e d e r** — kdo lodě na vody vypravuje; **der R e t t e r** vysvoboditel — osvoboditel z nouze aneb nebezpečí, vyprostitel; **r ö t h e r**, od **roth**. — **Der** ...

**R a h m** smetana — vrchní tučná část mléka; **der R a h m e n** rám, rámeček — zasazení a obložení obrazu, rytiny, zrcadla atd.; **r a m m e n** beraniti, jehlovati — kůly do zemi tlouci. — **Der** ...

**R a i n** mez — úzké, travou porostlé místo mezi poli; **rein** čisté, nezamazané; **der R h e i n**, Rýn — řeka, jenž činí hranice mezi Německem a Francií. — **Am** ...

**R a n d e**, od **R a n d** (ber) kraj, okraj, obrubek, okrají — nejzazší objem nějaké věci; **er r a n n t e**, od **rennen** hnáti se, páditi, kvapiti, tržiti, uháněti. — **Der** ...

**R a n g** řád, pořadí, řada, důstojnost, důstojenství, přednost; **der R a n g e** zlý hoch; **r a n f e**, od **ranfen** sítí pnouti se, popínati se, rozkládati se, jako na př. **der Hopfen**, **der Weinstock**, **die Bohne am Stocke**; **die R a n f e** úponka, popínka, ručička, réva — tenké částky rostlin, aby na tělesech aneb jiných rostlinách upevnily se. — **3č** ...

**R ä n g e n**. **mürde ringen** křížkovati se, porážeti se, vzítí koho do křížku, zápasiti s kým, zápolití; **die R ä n f e** pletichy, nedovolené obraty aneb okliky; **ich** ...

Reiſte obláček, pověsno, zemnička lenu; iſ reiſte, od reiſen. — Die

Reuten důchody (stálé); baſ Rennt hier sob, ren, renec — ssavec s lopatkovitými parohy v severních zemích; ſie rennte, od rennen hnáti se, páditi kvapiti, trčiti, uháněti. — Die

Reſte n. Uiberreſte zbytky, ostatky, zádržky, nedoplatky; iſ röſte, od röſten smažiti, skvířiti, pražiti, sušiti, žářiti; die Röſte, od Roſt (der) roſt, mříže, rez, snět. — Der

Rhone und die Garonne Rhona, Garonna — jmeno dvou řek ve Francouzsku. — 3č

Riebe, od reißen tříti, mnouti, šoustati, drhnouti; die Rippe žebro — obloukovité kosti, jež činí dutinu prsní; die Rube řípa — známá okopnina. — 3č

Riefe, od rufen volati; die Riefe žlábek — dlouhá strouha; die Riffe, od Riſſ (baſ) násep, hřbet, zádor. — Der

Riemen řemen — úzký pruh kůže; rühmen slaviti, oslaviti, oslavovati, velice chváliti.

Rieſeln hrčeti — málo a zdlouha téci; mit den Rieſeln, od Rieſel rypák na př. mit den Rieſeln faſſen Schweine und Elephanten Futter. — Der

Rieſſ rys papíru — 20 knih; iſ riſſe, od reißen trhati, dráti; der Riſſ trhnutí, tržení, roztrženina, roztrhlina, skulina, rozsedlina, rozpuklina, rys, nákres, nástin. — Der

Rieſe obr, velikán — neobyčejně velký muž; die Rieſe přístroj — aby dříví na návrších poražené do rovin se svezlo; iſ riſſe, od reißen; die Riffe, od Riſſ (der). — 3č

Rieſth, od rathen raditi; baſ Rieſth rákos; der Riſt (baſ Reiten) jezd, jetí, jízda. — Daſ

Rind (Hornvieh) hovado, hovězí dobytek, skot; es  
rinnt, od rinnen téci, kanouti, plynouti, roniti se. — Die

Rinde kůra — tvrdá kůže, jež obkličuje ně-  
jakou věc; die Rinde kruchlost, okrouhlost. — Der

Roden n. Spinnroden přeslice; Roggen (ber) ji-  
kra; Roggen (ber) žito, rež. — Die

Rolle kladba, závitek, chumáč — přístroj k po-  
hybování těžkých břemen; role, úkol, úloha, osoba —  
každá partie, již má herec hráti; rolle, od rollen kou-  
letí, kotáletí, váletí — okrouhlé těleso okolo sebe a  
dále pohybovati; die Parole slovo, slib, heslo. — Das

Rose oř, komoň, kůň; der Rosmarin — keř  
s vonnými listy. — Die

Route (vyslov Ruhte, die) cesta, směr; ich ruhte,  
od ruhen odpočinouti, odpočívati; die Ruthe metla —  
nástroj k trestání.

Rücken poniknouti, posunouti — tělesem dále po-  
hybovati, aniž by se od půdy vzdálilo; der Rücken  
hřbet, záda — zadní od nás, obrácená část tělesa; rü-  
gen vytykati, předhazovati — přestupek slovy kárati;  
Rügen Rugen — jméno ostrova. — Der

Ruhm sláva, oslava — dobrá všude rozšířená  
pověst nějaké osoby; Ruhrum — lihovina ze šťávy  
trřtiny cukrové upravená.

## S.

Saal (ber) síň, sál — velký pokoj; saal koncovka  
na př. Absal, Schicksal; die Saale Sála — jméno řeky.  
— Die

Saat setí, setba, sije, osení, osetí — vpravování  
semena do země; ihr saht, od sehen viděti; satt syt.

Sabaoth n. Zebaoth — pojmenování Boha u židů; ber Sabbath — den odpočinku a svátku u židů. — Die

Sache neživotní věc, záležitost, řízení, jednání; die Sage pověst — vypravování ze starých časů.

Sachte tiše, povolně, nenáhle, pomalu, zlehka, zpovolna; er sagte, od sagen říci, praviti, pověděti, říci.

Säen sít; wir sahen n. würden sehen; die Seen, od See jezero — velké množství vody; sehen viděti — zrakem znamenati. — Die

Salbe masť — lék k mazání; der Salbei šalvěj — jméno léčivé rostliny; die Salve — výstřel pozdravovací neb k uctění. — Die

Säge pila — řezací nástroj zuby opatřený; ich säge, ichneide mit der Säge řezám pilou; der Segen žehnání, požehnání. — Die

Säcke od Sač (der) pytel, žok, vak, tlumok, měšec — schránka z plátna udělaná; der Sekt — sladké španělské víno; Sekte (die) spolek-náboženský. — Die

Saitte struna na hudebních nástrojích; die Seide hedbáví; ich seihete, od seihen cediti — nechat tekutiny pevným dřevitým tělesem probíhati; die Seite strana — každá rovná plocha nějakého tělesa. — Die

Sam koncovka, na př. arbeit[sam], sitt[sam]; der Same semeno — ona část rostliny, jež po květu objeví se a zasetá jsouc, opět rostliny vyvozuje; der Sammt n. Sammet samet — druh látky hedbávné; sammt předložka, tolik jako mit. — Der

Sand písek — drobnouké kaménky bez spojení; ihr sannt, od sinnen mysliti, přemýšleti; gesandt m. gesendet. — Ich

Sang, od singen zpívati; ich sank, od sinken padnouti, klesati, klesnouti — poznenáhlu k zemi padati. — Ich



**Sänge** n. mürbe pingen; ich fenge, od fengen opáliti, ožáhnouti — na povrchu opáliti; ich fenke, od fenken. — Die

**Sätze**, od Satz věta — myšlenka slovy vyjádřená; ich setze, od setzen. — Die

**Säue**, od Sau svině; ich sethe, od sethen cediti; ich säuge, lasse säugen ssáti, cucati, střebati, píti; der **Zeiger** od **Zeiger** (an der Uhr) okazovatel u hodin. — Er

**Säuft**, od saufen chlastati — býti oddán pití, také pití zvířat; er seift, od seifen mydliti. — Die

**Säule** sloup — kolmo stojící těleso, jenž jest mnohem delší než tlustý; die **Seile**, od Seil (das) tlustý provaz. — Ich

**Säume**, od säumen dlíti, prodlévati, meškati, váhati — nechati sobě čas; také něco obroubiti; setme od seimen cíditi, čistiti med. — Der

**Schade** škoda, ztráta; der **Schatten** stín — temný povrch tělesa poblíž jiného osvětleného. — Das

**Schaf** ovce — známé domácí zvíře, jenž vlnu dává; ich aff' neb schaffe, od schaffen poroučeti, rozkazovati, stvořiti; das **Schaff** škopek — dřevěná nádoba, mira na obilí. — Der

**Schaft** pažení; ich afft neb verschafft od schaffen zjedná, opatří.

**Schal** jalový, nechutný; der **Schall** hlahol, zvuk, ton; **Schall** n. Schall (vyslov Schal, der) — velký, převěšný šátek pro dámy. — Die

**Schale** číška, miska, šálek — také šupina, skořepina, skořápka — pokryvka, jenž těleso některé obkličuje, na př. Russchale; ich alle, od schallen hlaholiti, hlúčeti. — Ich

**Schälē**, od **schälen** loupati, oloupati — skořepinu, šupinu šejmouti; **die Schelle** rondlička, rolnička, zvoněk, zvoneček; **ich schelle**, od **schellen** břinkati, břinčeti, cinkati, zvoniti; **der, die, das Schēle**, od **schel** křivý, křivolaký, šilhavý, závistivý.

**Schalten** vládnouti a řídití něco, určovati; **die Glocken schalten** d. h. ertönten zaznívaly. — **Sch**

**Schälte** **die Schale** ab, od **schälen** olupovati; **ich schelte**, od **schelten**, klítí, klnouti, proklínati koho, láti, zlořečiti komu, pohaněti koho. — **Die**

**Schar** hejno, zástup, tlupa — neurčité množství lidí neb zvířat; **die Pflug schar** radlice — nástroj k orání půdy; **scharr** n. **scharre**, od **scharren** škrábatí. — **Die**

**Scharte** štěrbiná — mezera mezi zuby řezacích nástrojů; **er scharrte**, od **scharren** škrábatí. — **Die**

**Schärpe** šerpa, rouška; **die Scherbe** střep, střepina — kus rozbité nádoby; **der Scherben** nádoba. — **Die**

**Scheide** pošva na řezací nástroj, rozhraní; **ich scheide**, od **scheiden** oddělití, rozdělití; **die Scheite** n. **Scheiter** — kusy rozštípaného dřeva; **ich scheute**, od **scheuen** báti se, lekati se, děsiti se čeho, štítiti se čeho, ostýchati se. — **Es**

**Scheine**, od **scheinen** svítiti, zdáti se, podobati se, viděti se; **die Scheine**, od **Schein** (der) záře, svit; **die Scheuer** stódola — místo k uschovávání obilí.

**Schief** křivý, kosý, šiký, šikmý, nakloněný, položitý, nepřímý, nerovný; **das Schiff** loď, koráb.

**Schiefer**, od **schief**; **der Schiefer** křídlice, břidlice — druh kamene; **der Schiffer** plavec, lodník; **Schiffer** (vyslov. **Schiffet**, **blé**) cifra — tajné písmo, tah psací. — **Der**

Schieler šilhoun, šilhán — někdo, jenž na křivo vidí; Schiller — jmeno slavného básníka německého; der Schiller měnivá barva — třesoucí se lesk světla neb barvy; der Schüller žák, školák. — Er

Schielt, od schielen; der Schild štít — zbraň ochranná; das Schild znak, erb; er schilt, od schelten klítí, klnouti, proklínati koho, láti, zlořečiti komu, pohaněti koho.

Schier čirý, samý, čistý, pouhý — skoro, málem, bezmála, téměř; schier n. schiere, od schierer kufiti, rozkutiti; schierren ostrojiti, napochviti (koně); schüren viz schierer. — Ich

Schieße, od schießen střileti, střeliti; die Schüsse rány, výstřely atd. — Der

Schlaf spaní, sen, spánek; schlaff ochablý, mdlý, malátný. — Der

Schlächter řezník; schlechter, od schlecht. — Ich

Schlang, od schlingen hltati, pohliti, polknouti, pozřítí, zadržnouti, zavázati, otočiti, obvinouti; die Schlange had; schlang štíhlý — tenký a ohebný. — Die

Schlauhe, od Schlauch (der) trubina, žok — kožená roura neb pytel; ich schleiche, od schleichen plaziti se, plížiti se, loudati se, krásti se — zdlouhavě a tiše se někam bráti; die Schleiche, neb Schleie lín, línek. — ryba. — Ich

Schleife, od schleifen štípati, kálati, dráti (peří); die Schleife stoka — seřízená, aby voda řeky neb potoka se zadržela aneb opět pustila. — Ich

Schleif, od schlafen spáti; ich schleiff, od schleifen brousiti — ostrým činiti. — Ich

Schleife, od schleifen, o něčem souditi; die

**Schlüsse** od **Schluß** (der) závěrek, rozhodnutí, úsudek. — **Die**

**Schloßen** kroupy, krupobití — zmrzlé kapky; **wir schlossen**, od **schließen**. — **Die**

**Schmause**, od **Schmaus** (der) kvas, hostina, hody; **ich schmeiße**, od **schmeißen** hoditi, praštití, mrštiti — **mocí házeti**. — **Der**

**Schmied** kovář; **die Schmiede** kovárna — dílna kovářská; **ich schmieße**, od **schmieden** kouti, kovati; **die Schmiere** — v řeči plavců provaz, jenž přidělán jest k dolejší části plachty. — **Die**

**Schneide** břit, říz, ostří, ostrost, břitkost — nějakého nástroje; **es schneite**, od **schneien** padati sněh. — **Der**

**Schoß** luno — vnitřek, střed věci; **ich schoß**, od **schießen** stříleti, stříteti; **der Schoß** výstřelek, výpustek, odnož — **mladá větev**. — **Die**

**Schoten** lusky, luština na př. **Erbsenschoten**; **die Schotten** neb **Schottländer** Skotové — **obyvatele Skotska**. — **Ihr**

**Schriet**, od **schreien** křičeti — **nechat se silně slyšet**; **der Schritt** krok, kročej; **ich schritt**, od **schreiten** kročiti, kráčeti, stoupati — **jíti pevným, odměřeným krokem**. — **Die**

**Schwämme**, od **Schwamm** (der) houba; **ich schwämme** neb **würde schwimmen**; **die Schwemme** brod, brodiště — **místo, kde brodí se koně**; **ich schwemme**, **spüle ab** od **abspülen** spláknouti. — **Ich**

**Schwänge** neb **würde schwingen** točiti, zatáčeti, máchati čím, drhati, kývati atd.; **ich schwänke** od **schwenken** točiti, obrátiti; **die Schwänke**, od **Schwanz** (der) šprým, kuderlinky, švingulace, pletichy — **veselý kousek** neb **takové vypravování**. — **Die Wunden**

Ť ť w ä r e n podobírají se; er ť ť w e r t, beť ť m e r t  
činí těžkým; er ť ť w ö r t, od ť ť w ö r e n přísahati. — Die

Ť ť w i e l e mozol, otláčenina — tvrdá, tlustá kůže  
zvláť ť e na rukou a nohou; die Ť ť w ü l e parno, dusno,  
vedro.

Ť ť w i e r i g těžko, obtížno — těžce k provedení;  
ť ť w ü r i g zjitřený, podebraný. — Ť ť

Ť ť w i r r e, od ť ť w i r r e n cvrkati, cvrčeti — vydá-  
vati jasný, třesoucí se hlas; die Ť ť w ü r e, od Ť ť w u r  
(ber) přísaha, forma přísahy.

Ť ť h n e n bažiti, dychtiti, toužiti po čem — trva-  
lou a velkou žádost po něčem míti; die Ť ť h n e n, od  
Ť ť h n e (die) vaz, svaz, šlacha, tětiva; die Ť ť n n e n sa-  
lašníci — pastevci na Alpách; den Ť ť h n e n, od Ť ť h n  
(ber) syn; ver ť ť h n e n udobřiti se, smřiti se; wenn sie  
nachť ä n n e n, od nachť i n n e n přemýšleti. — Die

Ť ť i e moč; ť ť i e, od ť ť i e n c e d i t i, močiti; die  
Ť ť e u c h e pád, úmor, přímorek, mor — všude se zmá-  
hající nemoc nakažlivá. — Ť ť

Ť ť i c h t, od ť ť i c h e n; ť ť i t od, za, po, předložka; ihr  
ť ť e i b od ť ť e i n.

Ť ť e i n jeho — přisvojovací zájmeno; ť ť e i n býti —  
pomocné sloveso.

Ť ť i c h se — zvrtné zájmeno 3. osoby; ť ť i c h chorý,  
churavý, neduživý — stále nemocný.

Ť ť i c h e r jistý, bezpečný — bez nebezpečí; ť ť i c h e r,  
od ť ť i c h. — Die

Ť ť i c h t kupecký výraz — hled, zor, vidění; kon-  
covka na př. N a c h ť ť i c h t, N u ť ť i c h t; er ť ť i c h t, od ť ť i c h e n  
— trvale stonati bez vyhlídky na polepšení.

Ť ť i c h t i g, od ť ť i c h e n — slovo prodlužující na př.  
d u r c h ť ť i c h t i g, w e i t ť ť i c h t i g; ť ť i c h t i g, od Ť ť i c h t nemoc, nákaza,

žádost, touha, chtíč, vášeň na př. lungenſüchtig, habſüchtig, raubſüchtig.

ſieden vřítí, vařiti se; die Sitten mravy, obyčeje; gegen ſüden na jih. — Sie

ſind, od ſein; er ſinnt, od ſinnen přemýšleti; geſinnt jakého smýšlení kdo jest; das Geſinde čeleď, čeládka — veškeré služebnictvo v domě. — Du

Singſt, od ſingen zpívati; du ſinſt, od ſinken pádnouti, klesnouti, klesati. — Der

ſinter okuje, okoviny — také vápenitý kámen; der Sünder hříšník — kdo přestoupí zákon boží. — Die

ſohle podešev, chodidlo — nejspodnější část nohy neb boty a střevíce; die Sole rapa solná — pramen solný; er ſolle, od ſollen míti. — Der

ſohn syn — mužský potomek; die Perſon osoba — člověk bez rozdílu pohlaví. — Dem

ſohne, od ſohn; die Sonne slunce — známé těleso světlo a teplo vydávající; ich ſonne mich, od ſonnen sluniti — na slunce vystaviti, na slunci hřítí; die Zone zeměpás. — Der

Sold plat (žold) — zvláště plat vojáků; ihr ſollt neb ſollt, od ſollen; beſohlt, od beſohlen — podešvy opatřiti; beſoldet míti plat (žold). — Er

ſpähť, od ſpähen vyzvídati, číhati, slídití — pástí po kom — hleděti vůkol, by něco se odkrylo, ſpät pozdě — protiva od brzy, časné. — Der

ſpan tříška, tříštka, odkolek, odštěpek — tence řezané dřevo k pálení místo svičky; ich ſpann od ſpannen přísti.

ſparen spořiti, šetřiti, schraňovati — uschovati k budoucí potřebě; die Sparren krokev, krokva — ony klády krovu, na nichž jsou latě přibité.

ſpäter, od ſpät pozdě; der Spötter vysmíváč. — Die

Speere, od Speer (der) kopl, oštěp, hrot — obvyklý druhdy u vojínů dřevce; ich sperre, od sperren zavřítí; die Sperr zavření, zamčení, stavení, zastavení.

Spielen hráti — na nástroj hudební, v karty atd. k vůli zábavě; spielen vypláchnouti, vyplachovati, vymýti, vymáchat (prádlo). — Ich

Spränge neb würde springen; ich sprengte, od sprengen vyraziti, rozraziti — pevné těleso násilně rozkouskovati. — Ich

Springe, od springen skákati; die Sprünge, od Sprung (der) skok.

Spucken plivati; spuken strašiti — domyšlené objevení se neb obcházení strašidla. — Der

Staar oblak, zákal (v oku); špaček — jenž naučí se některá slova vyslovovati; starr tuhý, stuhlý; starr' neb starre, od starren tuhnutí, ztuhnouti, ztrnouti. — Der

Staat stát, velobec — četná společnost lidí, jednu vládu majících na př. ein Kaiserstaat, Königreich; die Stadt město; die Statt tolik co Stätte místo; statt neb anstatt místo, na místě — předložka. — Die

Städte, od Stadt; die Stätte místa — kde něco stojí neb stálo; der, die, das Stätte neb Stete stálý, nepřetržený. — Der

Städter měštěnin — obyvatel města; stäter, od stät. — Der

Stahl ocel — nejtvrší železo; er stal, od stelen krásti, odciziti; der Stall chlév, chlív, stáje — bydlíště dobytka. — Ich

Stäle neb würde stelen; ich stähle, od stählen oceliti, ocelovati; die Ställe, od Stall; ich stele, od stelen; ich stelle stavím — dávám na místo. — Die

Stämme, od Stamm kmen — kolmá dřevnatá část stromu; ich stemme mich, od stemmen opřítí, opřítí se, vydlabati, porážeti (stromy), nadržovati (vodu); die Stemme dláto, zápora, překážka.

Stet viz stät; er steht, od stehen státi.

Stäuben prášiti, poprášiti, zaprášiti, prach se-  
třítí; stäuben mrskati (metlou), trestati.

Stechen čiti, nastrčiti, zastrčiti — něco kolmo do  
zemi neb v jiné těleso vpraviti; den Stöcken, od Stoek  
(der) hůl. — Du

Stehst, od stehen; er stößt, od stoßen strčiti, str-  
kati. — Die

Steppen, od Steppe (die) stepi, suchopár — ne-  
úrodná, pustá, písčítá krajina; steppen stepovati, pro-  
šívati — způsob šiti. — Die

Steuer berně, daň, plat; das Steuer veslo —  
proto Steuermann veslař; Steier Štýra, město a Steier-  
mark — Štýrsko země v Rakousku. — Der

Stöhr beran; der Stör jeseter — velká ryba;  
stör' neb störe, od stören rušiti (pokoj).

Sticken vyšívati, protkávati; ersticken udusiti —  
zajíti z nedostatku vzduchu; sie erstiegen, od ersteigen  
vylezti — vystoupiti (na vrch); die Stiegen neb Trepp-  
en schody; zerstückten rozkouskovati; in Stücken, od  
Stück (der), každá jednotlivá část celku, aneb z více  
celků každý jednotlivý na př. ein Stück Vieh.

Stiel, od er stele, od stellen; der Stiel rukověť,  
rukojeť, držák, držadlo, držátko, násada; still tichý —  
bez hluku; der Stil sloh — způsob písemného vyjá-  
dření se. — Et

Stielt, od stellen; er stillt, od stillen tišiti, utišiti,  
ztišiti. — Das



Stilleť malý kord; er stilleť neb stilleť, od stille-  
— In der

Stille t. j. v tichosti — bez hluku a křiku; stille,  
od stille; mit dem Stiele, od Stiel; die Stühle, od  
Stuhl (der) stolice, lavice; im Stife, od Stil. — Es

Stinkt, od stinken smrděti — páchnouti něčím;  
der Instinkt popud přírody — schopnosť zvířat, že  
činí něco bez předchozího poučení, na př. že střeží se  
jedovatých rostlin. — Die

Stola štola kněze; der Stollen štola (v hor-  
nictví). — Die

Strafe trest — zadostučinění v příčině přestou-  
pení zákona; der, die, daß Straffe ztuha napnutý, na-  
tažený. — Die

Stränge, od Strang (der) provaz; streng neb  
streng přísny — bez odpuštění, proto die Streng přis-  
nosť, tuhosť. — Die

Straße cesta, ulice, střída, silnice; Straßburg,  
jmenné města v Německu. — Die

Sträucher, od Strauch (der) keř — rostlina hned  
z kořene na více stonků se rozkládající; die Sträucher,  
od Streich (der) rána, udeření, šibalství, šelmovský kou-  
sek; ich streiche, od streichen hladiti, pohladiti — jedním  
tělesem po druhém zvolna tam a sem jezdit. —

Streit boj, pětka, potyčka, spor, pře, rozepře;  
ihr streut neb streuet, od streuen sypati, trousiti, stláti.  
— Ich

Strecke, od streiten; im Streite viz Streit (der)  
ich streute, od streuen.

## T.

**Tagt** (es) od *tagen* dníti se, rozednívati se; *ber*  
**Takt** pravý cit, časová míra v hudbě. — *Der*

**Talg** loj, lůj; *ber* **Talk** mastek, lojník — druh  
kamene. — *Der*

**Tant** titěrka, hříčka; *die* **Tante** teta — sestra,  
otce neb matky. — *Der*

**Tanz** tanec — známé zábavné pohybování těla;  
*die* **Abondance** neb **Abuudanz** množství, nadbytek.  
— *Der*

**Thau** rosa — vodnaté výpary rostlin za rána a  
večera; *bau* koncovka některých jmen na př. *Spanbau*,  
*Molbau*, *Friedbau*; *ber* *bau'* neb *berbaue*, od *berbauen* zaží-  
vati, trávití — změna pokrmů v žaludku; *das* **Tau** lano.

**Tauchen** potopiti, pohřžiti, ponořiti, omočiti se —  
dáti se neb nějaké jiné těleso pod vodu neb jinou te-  
kutinu; *taugen* hoditi se — schopen býti k čemu.  
— *Der*

**Teich** rybník — voda stojí, v níž ryby se cho-  
vají; *ber* **Teig** těsto — měkká hmota na př. z mouky.  
— *Der*

**Teller** talíř — známá plochá nádoba, na niž se  
pokrmý dávají; *die* **Thäler**, od *Thal* údolí — rovina  
mezi horami se nalézající. — *Die*

**Tenne** mlat, mlateň, mlatnice, humno — budova,  
v níž se mlátí; *die* **Töne**, od *Ton* (*ber*) hlahol, zvuk,  
hlas. — *Sie*

**Thäten** neb *würden thun*; *töbten* usmrtiti — ze  
světa sprovoditi. — *Die*

*Theile* částky, díly — kusy celku; *theile*, od *theilen* děliti, rozděliti; *Taille* (vyslov *Tallje* die) zrůst, postava těla — zadní část ženského oděvu; die *Bataille* (vyslov *Batallje*) bitva, bitka; die *Mebaille* (vyslov *Meballje*) peníz památný, čestný. — *Der*

*Thon* hlína — druh zemin; *ber Ton* hlahol, zvuk, hlas; *Anton Antonin* — jmeno svatého; *ber Pardon* (vyslov *Pardong*) odpuštění — udělení milosti. — *Der*

*Thor* blázen, pošetilec; *baš Thor* vrata, vrátka, vrátnice; *ber Autor* původce, spisovatel, skladatel.

*Thun* činiti, dělati, udělati, robiti, konati; *ber Thunfisch*, jmeno ryby mořské. — *Der*

*Tod* smrt — konec života; *todt* mrtvý, zemřelý. — *Nach dem*

*Tode*, od *Tob*; die *Methode* návod — způsob, jak něco činíme. — *Die*

*Tournüre* (vyslov *Turnühr*) obrat, obratnost — zručnost u konání něčeho; *baš Turnier* turnaj, kolba, sedání — druhdy obvyklá hra rytířská.

*Traben* za pánem jíti, za vojskem jíti, klusati; *trappen* cupati, dupati — hlučně vystupovati; die *Trappen*, od *Trappe* (*ber*) *drop*, *drof* — pták s výbornými brky ku psaní. — *Die*

*Tracht* kroj, oděv; *ihz tragt*, od *tragen* nesti, nositi, držeti.

*Träge* líný, lenivý; die *Tröge*, od *Trog* stirka, troky, necky, koryto, žlab — nádoba podlouhlá a neckovitá na př. *Waschtrog*, *Badstrog*; *ich betrage* neb *mürde betriegen*. — *Der*

*Träger* nosič, nositel — osoba, jež něco nosí; *träger*, od *träge*. — *Die*

**Tresse** prým, prýmek, třásně — stužka ze stříbrných neb zlatých vláken utkaná; **es verdrösse** neb **würde verdrießen**. — **Die**

**Trester** mláto, výhnětky — zbytky po vylisování ovoce aneb vína; **der Tröster** těšitel — někdo, jenž nám v neštěstí přívětivě domlouvá. — **Ich**

**Triebe** neb **würde treiben**; **die Triebe**, od **Trieb** (**der**) pud — puzení k činění něčeho; **trüb** neb **trübe** kalný, rmutný, pošmurný, mračný, zkalený, nečistý, nejasný, nedosti průhledný; **ich betrübe**, od **betrüben** — soužiti někoho. — **Es**

**Trieft**, od **triefen** kapati, krápati; **die Trift** stádo, pasení, pastva, pastviště; **er trüft**, od **treffen** trefiti, uhoditi, dosáhnouti, dostihnouti, dopadnouti, dovesti atd. — **Der**

**Tros** zavazadlo, záškodník — prostopášný člověk; **das Albatros** — jméno velkého ptáka plovacího na jižním moři; **es verdroß**, od **verdrießen** mrzeti. — **Der**

**Tros** vzdor, zpupnost; **troß** příslovka — vzdor. — **Wir**

**Trügen** neb **würben tragen** nesti, nositi; **trügen** klamati, podváděti.

## U.

**Uibel** (das) zlo, zlé, vada, nehoda; **übel** zlý, zle, těžko, mdlé.

**Uiberweisen** dokázati — usvědčiti někomu něco; **überweisen** přebíleti — blým učiniti. — **Den**

**Uiberwindern**, od **Uiberwinder** přemožitel, pře-

mahatel, vítěz; überwinteren přezimovati — přes zimu vydržeti. — Die

Uhr hodiny — ukazovatel času a hodin; ur předložka na př. uraht, Urenfel. — Die

Uhrfeder pružinka — ocelové péro v hodinách; die Uhrfeder — příssežný slib, že se někdo nebude mstíti.

Umreisen — objížděti něco, nikoliv cestou nejkratší, nýbrž na oklikách; umreisen zbořiti, rozbořiti.

Ungerade nerovný — opak rovného; ungerathen nezdárný. — Das

Unrecht bezprávi — opak práva; unrecht neprávě.

## V.

Verband obvazek — to, čímž rána se obvazuje; ich verband, od verbinden spojití, spojovati; verbannt, od verbannen vypověditi.

Verbinden uvázati neb zavázati (ránu); verbinden spolčiti, sjednotiti se. — Er

Verbirgt, od verbergen skryti, skryvati, ukryvati něco; er verbirgt sich, od verbürgen sich zaručiti někomu něco. — Es

Verfällt, od verfallen rozpadati se, upadnouti; verfehlt, od verfehlen chybiti se čeho — blouditi, nedocíliti účele žádoucího. — Wir

Vergäßen, od vergessen zapomenouti na něco — nemíti něco v paměti; wir vergäßen neb würden vergießen. — Er

Vergießt, od vergießen roniti, vylévati — nechati tekutinu odtékati; er vergißt, od vergessen zapomenouti.

**Bergolden** pozlatiti — tenkou položkou zlata potáhnouti; **bergolten**, od **vergelten** odměniti. — **Er**

**Verhält**, od **verhalten** zadržeti, zdržovati, zatajovati; **er verhehlt** přechovávati koho, skrýváti. — **Er**

**Verhielt**, od **verhalten** zadržeti, přidržeti koho, chovati se; **verhüllt**, od **verhüllen** zakryti, zastrčiti, zahaliti.

**Verleiden** někomu něco znechutiti, nemilým učiniti; **verleiten** svesti koho k něčemu.

**Vermieden**, od **vermeiden** uvarovati se čeho, vyhnouti se čemu, odvesti, svesti od čeho; **vermietten** najmouti, pronajmouti, dáti v nájem.

**Verſchläm men** bahnem potáhnouti; **verſchlem men** promařiti (čas).

**Verſchwenden** promrhati — špatně něčeho užiti; **ſie verſchwänden** neb **würden verſchwenden**.

**Verſengt** od **verſengen** na povrchu spláti, sžci; **verſenkt**, od **verſenken** pohřžiti, pohroužiti, ponořiti — do hloubky schovati.

**Verweiſen** osiřiti — rodičů ztratiti; **verweiſen** ukázati k čemu, odkázati k něčemu, vytknouti, vytýkati komu vady; **verweiſen** bíle natřiti. — **Das**

**Vornehmen** předsevzetí; **die Vornehmen** lidé vznešení, přední, urození; **wenn ſie ſich vornähmen** neb **vornehmen würden** od **vornehmen** (ſich) vzíti něco před se, předsevzítí. — **Die**

**Vorräthe**, od **Vorrath** (der) zásoba — něco pro budoucnost uspořené; **die Vorrede** předmluva (u knihy).

## W.

Wache (die) stráž — osoba, jež na něco pozor dává; ich wache, od wachen bdíti. — Die

Wade lýtko; ich wate od waten břísti, broditi se — vodou jíti; die Watte vata — plst bavlněná k podkládání oděvu; die Debatten vysvětlování, vykládání. — Die

Wage váha — nástroj k vyskoumání váhy jisté věci; ich wage, od wagen odvážiti se čeho, vynaložiti, nasaditi (život).

Wägen vážiti — hledati tíži tělesa na váze; die Wägen, od Wagen (ber) vůz; auf den Wegen, od Weg (ber) cesta; wegen skrze, pro — předložka.

Wag's neb wage es; das Wachs vosk (včel). — Die

Wahl neb Auswahl výběr, zvolení; Wallpurgis — jmeno svatého; ber Wall násyp, násep — vyvýšenost půdy na nějakém místě; die Wallnuß — ovoce vlašského ořechu.

Wählen voliti, zvoliti, vybrati — dle vlastní vůle vybrati; auf den Wällen, od Wall (ber); die Wellen, od Welle (die) vlna — velká hmota vody větrem pohybovaná. — Er

Wählt, od wählen; die Welt svět — soujem všech věcí stvořených. — Der

Wahn domnění, blud, poblud — klamné mínění; wann kdy — zájmeno tázací; die Wanne vana — nádoba ke koupání. — Er

Wähnte, od wählen domnívati se, domýšleti se; die Wände, od Wand (die) stěna; ich wende od wenden obrátiti, točiti, otočiti.

Währen trvati; sie wären neb würden fein; sich wehren brániti se. — Es

Währt, od wahren trvati; der Wert cena; wert cenný — státi zač. — Der

Waid boryt (barviřský) řet; der Waidmann — obvyklý v básních význam za slovo myslivec; er weih't, od weihen světiti, posvětiti, zasvětiti, obětovati; weit daleko. — Die

Waife sirotek — člověk, jenž rodičů více nemá; die Weise způsob, jak něco činiti jest; weise moudrý, učený; der, die, das Weiße bílé — opak černého.

Waizen Vácov — jmeno města v Uhřích; der Weizen pšenice — druh obilí. — Der

Wald les — krajina porostlá vysokým stromovím, jenž dává nám dříví; der Anwalt zástupce právní, advokát; die Gewalt moc; es wallt, od wallen vřiti, vařiti se, vláti, vlniti se; er wallt, od wallen putovati. — Im

Walde, od Wald; walte, od wallen spravovati, říditi, vládnouti, vladařiti; es wallte, od wallen. — Die

Wand stěna; ich wand, od winden vřiti, vinouti, zavřjeti, svřjeti; das Gewand oděv; gewandt obratný, zručný; ihr gewannt, od gewinnen vyhráti — býti ve prospěchu. — Die

Wangen líce, tváře; wanken viklati se, vřtkati se. — Ich

War, od sein; wahr pravý, skutečný, pravdivý — nesmyslný; bewahr' neb bewahre mich, od sich bewahren chrániti se; die Waare zboží — každá ku prodeji určená věc nemovitá. — Der

Wärter posluhovač, obsluhovač, hlídač (nemocných); der Werber — ostrov; werter, od wert; die Wörter slova. — Die



Wässer neb Gewässer od vody; die Weser Vespera — jmeno řeky.

Weder und entweder buď a nebo — dvě spojky; das Wetter povětrnost — povaha povětrnosti.

Wehr' neb wehre bich, od wehren sich brániti se; das Wehr jez — stavba proti poškození vodnímu; wer kdo? tázací zájmeno. — Der Wind

Wehte, od wehen víti, váti, povívati; ich mette, od metten sázeti se s kým o něco — založiti se s kým o něco. — Die

Weide pastva, pasení — také jmeno stromu, vrba; ich weide, od weiden pásti — dobytek na pastvu voditi; ich weihete, od weihen světiti; die Weite oddálenost, dálka.

Weis — předložka na př. weisagen; weiß bílý — protiva černého; ich weiß, od wissen věděti.

Weislich rozumný, přichytrělý; weißlich bělavé — trochu bílé.

Wen koho? tázací zájmeno; wenn když, spojka. — Das

Werg koudel — len ochochlovaný; das Wert skutek, dílo. — Der

Wert cena neb hodnota věcí; wert cenný, státi zač. — Das

Wesen bytost — živý tvor; wessen, od wer. — Wir

Wichen, od weichen ustoupiti, opustiti od něčeho; couvnouti; wiegen houpati, kolíbatí.

Wichsen voskovati, navoskovati, voštiti, navoštiti; sie wüchsen neb wüerden wachsen. — Der

Widder beran; wider tolik co gegen proti; wieder opět — ještě jedenkrát; das Gewitter bouřka.

Widrig protivný, odporný, nepřijemný; der Wütherich zuřivec. — Die

Wiede houž, houžev; ich wütthe, od wüthen vztekati se, běsniti se. — Ich

Wiese, od weisen ukázati; die Wiese louka — kus půdy, kde tráva roste; wisse od wissen věděti. — Das

Wild zvíř; wild divý, divoký, surový; er wühlt, od wühlen rýti, rýpati. — Der

Wille vůle — mohutnost, za kterou člověk něco chce; ich wühle, od wühlen.

Wir my, zájmeno; der Wirrwarr zmatek. — Es

Wird, od werden; verwirrt, od verwirren zmotati, zaplesti; der Wirt hostinský. — Es

Wirkt, od wirken působiti, účinkovati — nezůstávati bez následku; er würgt, od würgen dusiti, zardousiti, škrtiti, dáviti. — Die

Wirte, od Wirt; ich würde, od werden; die Würd důstojnost; er wirrte, od wirren másti, drchati. — Die

Woche týden — doba sedmi dnů; die Woge velká vlna.

Wohl dobře, blaze; das Wohl blaho, dobro. — Zum

Wohle, od Wohl; die Wolle vlna; ich wolle, od wollen. — Ich

Wohne bydlím; die Wonne slast — vysoký stupeň radosti.

Wüste poušť, pouština — pustá a neúrodná krajina; der, die, das Wüste pustý, zpustlý, opuštěný; ich wüste, od wüsten plýtvati čím; wenn ich wüßte, od wissen. — Der

Wust halda, spousta, smeti; wußt' er? místo mußte er?

## Z.

Z ähe tuhý, táhlý, vláčný, houževný — co dá se táhnouti, aniž by se přetrhlo; die Zehe prsty nohy.

Z ählt neb z ähle, od z ählen počítati, sčísti, sčítati — počet určití; Zell jmeno více míst na př. Maria-Zell; die Zelle jistbice, komůrka, cele — malý pokojík v klášteře; také šestistranné dutiny ve voštinách u včel; die Zölle, od Zoll clo — dávka, daň. — Sie

Z ählten, od z ählen počítati; in Zeltten, od Zelt (der) stán na př. vojáků v poli; der Zelter (kůň) mimochodník, jednochodník, jinochodník. — Die

Z ähne, od Zahn (der) zub; die Zehne desítka — obnos čísla deset. — Die

Z ähren neb Thranen slze; Lucern jmeno města ve Švýcařích, proto Lucerner Klee; zehren trávití — něčím se živiti; zerren dráti, trhati, drchati. — Die

Z achen, od Zaehen (der) řez; výřezek, výstřížek, zoubec; zagen srdce tratiti, srdcem klesnouti — býti úzkostlivý, málomyslný. — Die

Z aine, Zain cín — prut kovový; die Zäune, od Zaun (der) uzda; die Zäune od Zaun (der) plot, oplotek, proto i zäumen und umzäumen. — Die

Z angen, od Zange (die) kleště, klíšky; z anken hašteřiti se, vaditi se. — Daß

Z eichen znamení; zeigen ukazovati; die Zeugen, od Zeuge (der) svědek — jenž nějaký výrok stvrzuje.

Z eige, od zeigen ukázati, ukazovati; die Zeuge, od Zeug (der) rozličné látky ku zdělání; die Zeuge, od Zeug (das) nástroj. — Er

**Zeit**, od **zeiten** viniti koho z čeho; die **Zeit** neb **Zeitraum** čas, doba; er **prophet** prorokuje — předpovídá budoucí věci. — **Die**

**Ziehe** povlaka (cejcha); die **Ziege** neb **Geis** koza; **zügen**, od **zügen** — meč neb jinou zbraň na někoho pozdvihovati; die **Züge**, od **Zug** (der) tah, tažení, pochod — útok tažení, také táhnoucí věc sama na př. **Zugvieh**. — **Der**

**Ziegel** neb **Baustein** cihla — hlíněná hmota čtyřstranně utvořená a vypálená; der **Zügel** uzda, udidlo, otěž. — **Der**

**Ziemer** hřbet jelení neb srnčí; das **Zimmer** pokoj. — **Es**

**Ziemt** neb **geziemt**, od **ziemen** slušeti, náležeti, patřiti — povinnosti býti; der **Zimmt** skořice — známé koření. — **Die**

**Zierde** ozdoba, okrasa; er **ziert**, od **ziere** zdobiti, ozdobiti, kráseliti. — **Die**

**Ziffer** cifra — znamení čísla; das **Ungeziefer** hmyz — jenž vtírá se a obtížný jest. — **Das**

**Zinn** cín — jmeno kovu; das **Magazin** sklad, skladiště.

**Zwerch** tolik co **quer** na přič; das **Zwerchfell** bránice; der **Zwerg** trpaslík. — **Das**

**Zwielicht** polosvětlo; der **Zwisch** neb **Zwisch** cvilink, pytlovina — druh hrubého plátna.

## Abecední seznam

slov homonymních, jež v tomto spisu jsou obsažena  
s udáním, kde jest je naleztí.

(Napovědná slova jsou tuto proloženým písmem vyznamenána).

### A.

**Aal**

**Aar**

**Aarau** viz **Aar**

**Aaron** viz **Aar**

**Aas**

**Abblies**

**Abbringen**

**Abplatten** viz **ablaben**

**Ablaben**

**Ablatten** viz **ablaben**

**Abließ** viz **abblies**

**Abundance** viz **Tanz**

**Abplaten** viz **ablaben**

**Abprallen** viz **pralen**

**Abprügeln**

**Abriegeln** viz **abprügeln**

**Abringen** viz **abbringen**

**Abfüßen**

**Absetzen** viz **Abfätzen**

**Abundanz** viz **Tanz**

**Agstein** viz **acht**

**Ahle** viz **Aal**

**Ahmen**

**Ahmt**

**Ahnden** viz **ahnen**

**Ahnen**

**Ahnherr**

**Achse**

**Achsel** viz **Achse**

**Acht**

**Abatros** viz **Tropf**

**Alcohol** viz **Aal**

Alle viz Hal  
 Alle viz Allee  
 Allee  
 Allmacht viz Hal  
 Almosen viz Hal  
 Ameise viz M äuse  
 Anten viz ah men  
 Ammen viz ah men  
 Amt viz ah mt  
 Ana (předložka)  
 Anagram viz ana (předložka)  
 Anahse viz ana (předložka)  
 Anatomie viz ana (předložka)  
 Angelb viz angelt  
 Angelt  
 Anger  
 Anher viz Ahnherr  
 Anfer viz Anger  
 Anna viz ana (předložka)  
 Anstatt viz Staat  
 Antike viz Dicke  
 Anwalt viz Walb  
 Arbeit viz Har  
 Arm  
 Arme viz arm  
 Armuth viz Har  
 Aß viz Has  
 Aesse viz Effe  
 Aft  
 Aft viz Aft  
 Athem  
 Athen viz Athem  
 Atlas  
 Atlaß viz Atlas  
 Atom viz Dom  
 Auffliegen  
 Ausliegen viz auffliegen  
 Aufgereimt viz gereimt  
 Auge viz auch  
 Augenlied viz Lied

Auch  
 Ausmerzen viz März  
 Ausreiten  
 Ausreiten viz ausreiten  
 Authör viz Thor  
 Aventure viz Dir  
 Aze viz Achse  
 Ayt viz Achse.

## B.

Baal  
 Babete viz Beete  
 Bab  
 Badenb  
 Baber viz Bab  
 Bäcke  
 Bahñ viz Ban  
 Bahnt  
 Bahre  
 B äht  
 Baiertisch viz Bai  
 Baden  
 Bald  
 Balg  
 Balgen viz Balg  
 Balken viz Balg  
 Ball viz Baal  
 Bällen  
 Ballt viz halb  
 Ban  
 Band viz bahnt  
 Bang  
 Banf viz bang  
 Banknote viz Note  
 Bann viz Ban  
 Bar  
 Barbar viz Bar  
 Barde viz Bart

Bären	Besen
Barfuß viz bar	Beschweren
Barg	Beschwerde
Barke viz barg	Beschwerte viz Beschwerde
Bart	Beschwören viz beschweren
Barre viz Bart	Befohlt viz Sold
Bass	Best
Basse viz Bass	Bethören viz hören
Bataille viz Theile	Beträge viz träge
Bäuche	Beute
Bäuerisch viz Bai	Bewahre viz wahr
Bai	Bewähren
Bedacht	Bewehren viz bewähren
Beeren viz Bären	Beide viz Beute
Beest viz best	Bezeigen
Beet viz bäh	Bezeugen viz bezeigen
Befehden viz Fäden	Bieder
Befiehlt	Binnen viz Biene
Befleße viz fließe	Binnenland viz Biene
Begehren viz gähren	Birle
Begleiten	Bis
Begränzen	Biß viz bis
Behaart	Bissen
Behart viz behaart	Bitte
Behende viz Hände	Bitter viz bieber
Behörbe viz Herbe	Blähte viz blöbe
Belle	Blant
Bein	Blasen
Befehren viz gähren	Blässe
Becken viz Böden	Blaffen viz blasen
Bekleiden viz begleiten	Blatt
Bekränzen viz begränzen	Blecken
Verändern	Blöbe
Bereichern viz berändern	Blöden viz blecken
Bereit	Blöße viz Blässe
Berent viz bereit	Blühte
Bericht viz Bericht	Blütthe viz blühte
Berüde	Boden
Besäen	Bohle
Besehen viz besäen	Bohren viz Born

Bohrte viz Bord  
 Bocken  
 Böden  
 Bockhen  
 Bollwert viz Bohle  
 Bombe  
 Boot viz both  
 Bord  
 Borbe viz Bord  
 Born  
 Bösen viz Befen  
 Both  
 Bothen viz Boden  
 Bowle viz Bohle  
 Brach  
 Bracht  
 Brand  
 Branden viz Brand  
 Bräute  
 Borite viz Bräute  
 Bremen  
 Bort  
 Briefe  
 Briethen viz brühten  
 Brice  
 Brille  
 Britten viz brühten  
 Brügge viz Brice  
 Brücke viz Brice  
 Brülle viz Brille  
 Brütten viz brühten  
 Buch  
 Bude  
 Buhle  
 Buch viz Buch  
 Bülle viz bühle  
 Bullenbeißer viz Buhle  
 Bund  
 Bunt viz Bund  
 Würde

Busen  
 Buße viz Busen  
 Butte viz Bude  
 Butter viz Bude

## C.

Chor  
 Corps viz Chor  
 Chöre  
 Cour viz Chur  
 Cur viz Chur  
 Chur.

## D.

Dach  
 Dachs  
 Damast viz Raft  
 Dame  
 Damhirsch viz Dame  
 Damme viz Dame  
 Dänen  
 Dannen  
 Das  
 Dafs viz das  
 Dattel  
 Dau (koncovka) viz Chan  
 Daube  
 Debatten viz Wade  
 Deich  
 Der  
 Demen viz Dänen  
 Denn viz den  
 Der  
 Diarrhöe viz Reß  
 Diele  
 Dienen



Diener		E	
Dienste		Ebbe viz eben	
Diente		Eben	
Dichtigkeit		Ebenholz viz eben	
Dicke		Eben	
Dill viz Diele		EGge viz Ede	
Dille viz Diele		Ehe	
Dingen		Ehre viz Aehre	
Dinkel		Eiber-Gans	
Die		Eide	
Docht		Eingeweide	
Doktor		Eingeweichte viz Eingeweide	
Dohle		Einnahmen viz Nahmen	
Dom		Einöden viz Eden	
Donne		Einseifen viz erfäufen	
Dounen viz Donne		Eis	
Dorf		Eisen viz Eis	
Dorn		Eisern viz äußern	
Dörren		Eiter viz Eiber-Gans	
Dort		Ede	
Döse		Elisabeth viz läßt	
Dotter		Elle	
Draht		Elster viz Aelster	
Drahtzieher		Empören viz Bären	
Drang		Ende viz Aente	
Drehte		Enden viz ändern	
Dresden		Engel	
Drei		Engsten viz Aengsten	
Dritte		Entel viz Engel	
Drohne		Entbehren viz Bären	
Dröhen		Ente viz Aente	
Drost		Enthüllt viz entthelt	
Dumm		Entleihen viz Aehne	
Düngen viz Dingen		Erfreulich viz freilich	
Dümel viz Dinkel		Ergeßen viz Gießen	
Dünne viz Diene		Erhält viz halt	
Dünner viz Diener		Erkor viz Chor	
Dünste viz Dienste		Ermahnen	
Dürr viz dir.		Ermannen viz ermahnen	

Erneut viz Neid  
 Erretten  
 Erröthen viz erretten  
 Ersäufen  
 Ersliegen viz stiden  
 Ersticken viz stiden  
 Esche viz Mefche  
 Effe  
 Estafette  
 Euer  
 Eule viz eile  
 Euler viz Eiber-Gans  
 Eier viz euer.

## F.

Faden  
 Fäden  
 Faber  
 Fädig  
 Fächer  
 Fahl  
 Fahne  
 Fahren  
 Fähre  
 Fall viz fahl  
 Fülle  
 Fällig  
 Fällt  
 Fand  
 Farren viz fahren  
 Farrenkraut viz fahren  
 Färse  
 Fasan  
 Fass an viz Fasan  
 Fast  
 Fasten  
 Fass viz fast  
 Fassten viz Fasten

Fänle  
 Fäuste  
 Feder  
 Feger viz Fächer  
 Fehde viz Feder  
 Fehle viz Fülle  
 Fehlt viz fällt  
 Feige  
 Feile viz Fänle  
 Feilchen  
 Feiste viz Fäuste  
 Felle viz fülle  
 Ferse viz Färse  
 Fertig  
 Fest  
 Feste viz fest  
 Feder  
 Fetter  
 Fetticht viz fädig  
 Feuer  
 Feier viz Feuer  
 Fiber  
 Fieber viz Fiber  
 Fiebern  
 Fiel  
 Finde  
 Fing  
 Fint  
 Fisch  
 Finte viz Finde  
 Fize  
 Flahe  
 Flagge viz Flahe  
 Flaggen viz Fladen  
 Fladen  
 Flaum  
 Flehen  
 Flehte  
 Flecke  
 Flicht

Flic  
 Flieder  
 Fliegen  
 Fliehest  
 Fliehet er? viz Flieder  
 Fließe  
 Fliehet viz fliehest  
 Flitter viz Flieder  
 Fliegen viz Flocken  
 Floh  
 Flohen viz Flocken  
 Flöhen viz flehen  
 Flocken  
 Flöte viz flehte  
 Flotte  
 Fluch  
 Flucht  
 Fluchten  
 Flug viz Fluch  
 Flück' viz Flic  
 Flüße viz Fließe  
 Fordern  
 Föhre viz Föhre  
 Forelle viz Elle  
 Forst  
 Forst viz forst  
 Fracht  
 Fragt viz Fracht  
 Frack viz Fracht  
 Freude  
 Freute viz Freude  
 Freilich  
 Friebe  
 Frist  
 Frist viz Frist  
 Fritte viz Friebe  
 Fuder  
 Führt  
 Führen  
 Füsse viz fixe

Fühl' viz Fiel  
 Füll' viz Fiel  
 Füllen  
 Fund  
 Für  
 Fuß  
 Futter  
 Füttern viz fiebern

## G.

Gabel  
 Gabet  
 Gähe  
 Gähren  
 Galeere viz Leere  
 Gans  
 Ganz  
 Garben  
 Garonne viz Rhone  
 Garten viz Garden  
 Gärten  
 Gase  
 Gänle  
 Gaze  
 Gebären viz Bären  
 Gebäude viz Beute  
 Gebet viz gäbet  
 Gebeth viz gäbet  
 Gebenth viz Gebäude  
 Gebiert  
 Gebiether viz bieder  
 Gebirge viz Birte  
 Gebülte viz bülhte  
 Geboth viz both  
 Gebrannt viz Brand  
 Gebräude viz Bräute  
 Gebühr viz Bier  
 Gebührt viz gebiert

Gebührte viz Bürde	Genießt
Ged	Genießt viz genießt
Gedehnt	Geniße
Gedränge	Genüge viz Geniße
Gefährde	Genüsse viz nieße
Gefährte	Gerede
Gefälle	Gerächt
Gefällt	Gerathe viz gerade
Gefehlt viz gefällt	Geräth
Gefieder viz fiedern	Geräthe viz Geräth
Gefiel	Geräumt viz gereimt
Gefilde	Gerede viz Geräth
Gefühl viz gefiel	Gerächt viz gerächt
Gefühlte viz Gefilde	Gereimt
Gefüllte viz Gefilde	Geriht
Gefolge	Germanen viz Mannen
Gegolten viz Golben	Gern viz gähren
Gehänge	Gerne
Gehäuse viz Geheiß	Gerren viz Gärten
Gehe viz gähe	Gerügt viz Geriht
Geheiß	Gesandt viz Sand
Geheiß viz Gehänge	Gescheit
Geheiß viz Gehänge	Gescheut viz geschreit
Geile viz Gäule	Gesinde
Geißel	Gesinnt viz Gesinde
Geöße viz Größe	Gespan
Geld	Gespann viz Gespan
Gelde viz gelte	Gestabe
Geleert viz gelehrt	Gestatte viz Gestabe
Gelehrt	Getönt viz gedehnt
Geleise	Getöse viz Döse
Geliebte	Getränke viz Gedränge
Gelle	Gewähr
Gellte	Gewähren viz Gewähr
Gelt? viz Geld	Gewalt viz Wald
Gelte viz gelte	Gewanb
Gelübde viz Geliebte	Gewandt viz Gewand
Gemach	Gewannt viz Gewand
Gemahl viz Mahl	Gewehr viz Gewähr
Gemüth viz nied	Gewitter viz Witter
Genieße viz nieße	

Gezählt viz Gezelt  
 Gezelt  
 Gib's  
 Gierbe  
 Gieße  
 Gilbe  
 Girtte viz Gierbe  
 Gitter  
 Glätte  
 Glauben  
 Gleise viz Geleise  
 Gleiten  
 Gletscher  
 Glied  
 Glimmen  
 Gilt viz Gieb  
 Gilt viz Gieb  
 Golben  
 Gößen  
 Grab  
 Gräber  
 Grad  
 Gram  
 Gran  
 Grän  
 Granat  
 Granate viz Granat  
 Granne viz Gran  
 Grapp viz Grab  
 Gras  
 Graß viz Gras  
 Gräte  
 Grau  
 Grauen viz Grau  
 Grans  
 Grausen viz Grans  
 Graut  
 Greis  
 Grenze  
 Griechen

Grimaffe viz Masse  
 Grimm  
 Grind  
 Gröber viz Gräber  
 Gröbs  
 Größe  
 Gründe viz Grind  
 Grünt viz Grind  
 Gufer  
 Gülte viz Gilbe  
 Gürtte viz Gierbe  
 Güsse viz gieße  
 Güte viz Gitter  
 Güter viz Gitter  
 Guust  
 Gyps viz gib's

## H.

Haare  
 Haart  
 Haber  
 Häfen  
 Hägt  
 Hähne  
 Hade  
 Haden viz Hade  
 Hallt  
 Hall' viz Hallt  
 Hält  
 Hände  
 Hängst  
 Harb (koncovka) viz Haart  
 Hären  
 Härchen  
 Harm  
 Harre viz Haare  
 Harrt viz haart

Hart viz haart  
 Härte viz Herde  
 Hase  
 Haffe viz Hase  
 Haft viz haft  
 Haft  
 Hat er? viz Haber  
 Häuser  
 Häute  
 Hai  
 Hain  
 Heer viz her  
 Hesen viz Häfen  
 Heher  
 Hecht viz hägt  
 Fehler  
 Heide viz Häute  
 Heile  
 Heinrich viz Hain  
 Heiser viz Häuser  
 Heißer viz Häuser  
 Heit (koncovka) viz Häute  
 Heiter viz Häute  
 Heide viz hägt  
 Hecht viz hägt  
 Heib viz hält  
 Helle viz Höhle  
 Heller viz Fehler  
 Hemb  
 Gemmt viz Hemb  
 Hengst viz hängst  
 Hengsten viz Mengsten  
 Henne viz Hähne  
 Her  
 Herde  
 Herin  
 Herr viz her  
 Heeren viz hären  
 Herrchen viz Härchen  
 Herrin viz herin

Heu viz Hai  
 Heule viz Heile  
 Heute viz Häute  
 Heib  
 Hienleben viz Miet  
 Hifthorn  
 Hinden  
 Hindern  
 Hingst  
 Hintst viz hingst  
 Hinten viz hindern  
 Hirt  
 Hof  
 Höfen viz Häfen  
 Hoffartig viz fertig  
 Hoff viz Hof  
 Höher viz Heher  
 Höhle  
 Höhlen  
 Hohlt viz hold  
 Höhne viz Hähne  
 Höcker viz Höker  
 Höker  
 Hold  
 Hölle viz Höhle  
 Hör viz her  
 Hörte viz Herde  
 Hübe viz Heib  
 Hüfte viz Hifthorn  
 Human viz man (koncovka)  
 Hürbe viz Hirt  
 Hüte  
 Hütthe viz Hüte  
 Hütchen  
 Hütte viz Hüte  
 Hütchen viz Hütchen

## J.

Jagd viz Sacht  
 Jagt viz Sacht  
 Sacht  
 Jäh  
 Jänner  
 Jäten  
 Je viz jäh  
 Jeder viz jäter  
 Jener viz Jänner  
 Ihm  
 Ihn  
 Ihnen  
 Ihren  
 Im viz ihm  
 Summe viz ihm  
 In viz ihn  
 Innen viz ihnen  
 Irden  
 Iren (koncovka) viz ihren  
 Irten viz irden  
 Island viz iss  
 Iss  
 Issst  
 Ist viz isst  
 Jubeln  
 Jucken viz gucken  
 Jung  
 Junger viz jung  
 Jungmais viz Mais  
 Junfer viz jung  
 Juvellen viz jubeln

## K.

Kabel viz Gabel  
 Kahl  
 Rahm

Rahm  
 Kalender viz Länder  
 Kalmäuser viz Kahl  
 Käfte viz gelte  
 Kälter  
 Kam viz Rahm  
 Kamm viz Rahm  
 Kammer-Kath viz Kamerad  
 Kammerad viz Kamerad  
 Kann viz Rahm  
 Kanne viz Rahm  
 Kanone viz Canone  
 Karat viz Grad  
 Karden viz Garden  
 Karbättsche  
 Kartättsche viz Karbättsche  
 Karten viz Garten  
 Kaffe viz Gase  
 Kage viz Gage  
 Käufer  
 Kaviar viz Kar  
 Kehle  
 Kehre viz Chöre  
 Keifer viz Käufer  
 Keile  
 Keiler viz Keile  
 Keff viz Gedd  
 Kelle viz Kehle  
 Keller  
 Kelter viz Kälter  
 Kenner  
 Kerbe  
 Kerne viz gerne  
 Kernig  
 Keule viz Keile  
 Kiefer  
 Kiel  
 Kiemen  
 Kinn  
 Kieb

Rinne viz Riemen  
 Sinn viz Sien  
 Kirrte viz Bierde  
 Rissen  
 Riste  
 Klätscher viz Gletscher  
 Klauen viz glauben  
 Kleiden viz gleiten  
 Kleinod viz Note  
 Klette viz Glätte  
 Klinken viz glimmen  
 Klinge  
 Klinker viz Klinge  
 Knabe  
 Knapp viz Knabe  
 Kobalt  
 Köhler viz Keller  
 Komet  
 Kommet viz Komet  
 Können viz kennen  
 Körbe viz Kerbe  
 Körnig viz kernig  
 Krähen viz Gran  
 Krahn viz Gran  
 Kram viz Gram  
 Kränze viz Gränze  
 Krapp viz Grab  
 Krauen viz Grau  
 Kraus viz Graus  
 Krause viz Graus  
 Kränseln viz Kreifeln  
 Kraut viz graut  
 Kräuter  
 Krebs viz Gröb  
 Kreide viz Kräuter  
 Kreis viz Greis  
 Kreifeln  
 Kreifen  
 Kreifeln viz Kreifen  
 Kren viz Grän

Presse viz Gröb  
 Kriege  
 Kriegen viz Griechen  
 Kriechen viz Griechen  
 Krim viz Grimm  
 Kröte viz Gröte  
 Krüge viz Kriege  
 Krügen viz Griechen  
 Krume  
 Krumme viz Krume  
 Küfer viz Kiefer  
 Kühl viz Kiel  
 Kühn viz Sinn  
 Kummel viz Komet  
 Kunst viz Gunst  
 Kurfürst viz Thur  
 Kuß  
 Küßen viz Rissen  
 Küste viz Riste  
 Küste viz Riste

## L.

Laben  
 Lade  
 Lagen  
 Lahm  
 Lähme  
 Lachs  
 Laib  
 Laie  
 Laich  
 Lachs viz Lachs  
 Lamm viz Lahm  
 Lämmern  
 Lände viz Lehnte  
 Länder  
 Längst



Lappen viz Laben

Lass

Läßen

Lass viz Lass

Lass viz Lass

Lass

Lasse viz Lasse

Läuse

Laut

Läuten

Läutern

Leben

Ledig

Leer

Leere

Legen viz Lagen

Lahme viz Lähme

Lähmern viz Lämmern

Lehne

Lehnen viz Lehne

Lehnte

Lehre viz Leere

Leib viz Laib

Leib

Leiden viz Läuten

Leider viz Läutern

Leihe viz Laie

Leiche viz Laich

Leicht viz Leib

Leicht

Leichter

Leise viz Läuse

Leiter viz Läutern

Lende viz Lehnte

Lenkst viz Längst

Lesen viz Läsen

Lettig viz Ledig

Leichter viz Leichter

Leichtthurm viz Leicht

Leuten viz Läuten

Liebe

Lied

Liegt

Liehet viz Lied

Lies

Lies viz Lies

Liesje

Liest viz List

Liest viz List

Ling (koncovka)

Lings (koncovka)

Linf viz Ling (koncovka)

Linfisch viz Lings (koncovka)

Linf viz Ling (koncovka)

Linsje

Lippe viz Liebe

Lise viz Liesje

List

Liste

Litt viz Lied

Logen viz Loden

Lögen viz Lagen

Lohnen

Löhnung viz Lohnen

Loden

Loos

Loß viz Loos

Lösen viz Läsen

Lot

Loth viz Lot

Lötzig viz Ledig

Löwen viz Leben

Luzern viz Lähren

Lügt viz Liegt

Luchs

Lünse viz Linse

Lüste viz Liste

Lurus viz Luchs

## M.

Maas  
 Mabe  
 Magazin viz Binn  
 Magd viz Macht  
 Mägdte viz Mächte  
 Mägen  
 Mahl  
 Mahnen viz Mannen  
 Mähre  
 Mähren viz Mähre  
 Mähren viz Mähre  
 Mährt  
 Macht  
 Mächte  
 Main  
 Mais  
 Maiselfaden  
 Malheur viz leer  
 Man  
 Mandel  
 Manen viz Mannen  
 Mann viz man  
 Mannen  
 Männchen  
 Mantel viz Mandel  
 Marber  
 March  
 Mars viz March  
 Markt viz March  
 Märkte  
 Marter viz Marber  
 März  
 Maß viz Maas  
 Maffe  
 Mäße viz messe  
 Mast viz Mast  
 Mast  
 Matte viz Mabe

Mäuse  
 Mäuler  
 Meballe viz Theile  
 Meere viz Mähre  
 Meiler viz Mäuler  
 Mein viz Main  
 Meise viz Mäuse  
 Meißel viz Meißelfeber  
 Melbe  
 Melonen viz Löhnen  
 Merkte viz Märkte  
 Messe  
 Meth viz mährt  
 Methode viz Tode  
 Mette viz mährt  
 Metzge  
 Meßgen viz Metzge  
 Mied  
 Mieder viz mied  
 Miene  
 Miethe viz mied  
 Mime viz Miene  
 Mine viz Miene  
 Minne viz Miene  
 Minge  
 Miffen  
 Mitt viz mied  
 Mitte viz mied  
 Mobe  
 Mogen viz Mägen  
 Mohn viz man  
 Mohr  
 Mähre viz Mähre  
 Mächte viz Mächte  
 Mönchen viz Männchen  
 Moor viz Mohr  
 Moos  
 Mor (koncovka) viz Mohr  
 Morgen  
 Moses viz Moos

Motte viz Mode  
 Müde viz mied  
 Mühle  
 Müller viz Mühle  
 Mündchen viz Männchen  
 Münze viz Minze  
 Mus  
 Mufe viz Mus  
 Muß viz Mus  
 Muße viz Mus  
 Müßen viz missen  
 Mütter viz mied  
 Mythe viz mied.

## N.

Nagen viz Nachen  
 Nagt viz Nacht  
 Nachahmen viz ahmen  
 Nachen  
 Nähje  
 Nahen viz Nachen  
 Nahmen  
 Nählich  
 Nachsännen viz sehnen  
 Nacht  
 Nakt  
 Nähjt  
 Nacken viz Nachen  
 Nact viz Nact  
 Namen viz nahmen  
 Nägte  
 Narbe  
 Narrte viz Narbe  
 Nase  
 Nasse viz Nase  
 Näfft  
 Nefse viz Näpfe

Nehmen viz nähmen  
 Neid  
 Nein  
 Nest viz näßt  
 Nett viz näht  
 Neuen viz nein  
 Neun viz neun  
 Niese  
 Nieße  
 Niet  
 Niete viz Niet  
 Nicht  
 Nichte viz nicht  
 Nichten viz nicht  
 Nide viz Genide  
 Nisse viz niese  
 Niste viz nieße  
 Note  
 Noth viz Note  
 Nöthen viz näht  
 Nüsse viz niese.

## O.

Obere  
 Oblate viz Lade  
 Ober  
 Oeden viz Eden  
 Ofen  
 Oesen viz äffen  
 Offen viz Ofen  
 Oehle viz Elle  
 Oehre viz Mehre  
 Oern viz Obern  
 Orcan viz Organ  
 Orben  
 Ordre viz Orden  
 Organ

Orten viz Orden  
 Otter viz Oter  
 Oval viz Mal.

## P.

Paar viz baar  
 Paare viz Bahre  
 Paarte viz Bart  
 Paden viz baden  
 Päckchen viz Bäckchen  
 Palast viz Ballast  
 Pan viz Ban  
 Parber  
 Pardon viz Thon  
 Park viz barg  
 Parole viz Rolle  
 Part viz Bart  
 Partei viz Bart  
 Parther viz Parber  
 Pass viz Bass  
 Pafft viz Bass  
 Pafte viz Bass  
 Patent viz habend  
 Pater viz Bab  
 Pathe viz Bab  
 Pecher viz Bäche  
 Pein viz Wein  
 Perücke viz berücke  
 Person viz Sohn  
 Pest viz best  
 Petchast viz bähht  
 Pfade viz fabe  
 Pfahl viz fahl  
 Pfähle viz Fälle  
 Pfand viz Fand  
 Pfanne viz Fahne  
 Pfarren viz fahren  
 Pfeile viz Fäule

Pferdhen  
 Pflaumen viz Flaum  
 Pflege viz Flecke  
 Pflicht viz fliecht  
 Pflichten viz flüchten  
 Pfübde viz Flecke  
 Pflug viz Fluch  
 Pflügen viz fliegen  
 Pflugshar viz Schar  
 Pflücken viz fliegen  
 Pförtchen viz Pferdchen  
 Pfühl viz Füllen  
 Pfund viz Fund  
 Phiole  
 Phisch (koncovka) viz Fisch  
 Pide  
 Pite viz Pide  
 Picking viz Büdfling  
 Pique viz Pide  
 Piquet  
 Pissen viz Bissen  
 Piste viz Büste  
 Planke viz blant  
 Platt viz Blatt  
 Boden viz bocken  
 Pole viz Bohle  
 Pomade viz Mabe  
 Pompe viz Bombe  
 Port viz Bord  
 Porter viz Bord  
 Porto viz Bord  
 Posen  
 Possen viz Posen  
 Prag viz brach  
 Prahlen  
 Pracht viz bracht'  
 Preis  
 Preise  
 Preiselbeere viz preise  
 Preuße viz preise

Briefe  
 Brise viz priefe  
 Profezeit viz zeijt  
 Prüfe viz Briefe  
 Puder viz Bude  
 Pumpe viz Bombe  
 Puten viz Bude  
 Pyramide viz mied.

## Q.

Quacken  
 Quäcker viz quäcken  
 Quäle  
 Quehle viz quäle  
 Quelle viz quäle  
 Quitt viz Quitte  
 Quitte.

## R.

Raab  
 Rabatt  
 Rabatte viz Rabatt  
 Rabe viz Raab  
 Rab  
 Raben  
 Räber  
 Rächten  
 Rahm  
 Rahmen viz Rahm  
 Rain  
 Ramen viz Rahm  
 Rande  
 Rang  
 Range viz rang  
 Ränge  
 Ranke viz rang

Ränne  
 Rannte viz Rande  
 Rapen viz Raab  
 Rappe viz Raab  
 Räte viz Raben  
 Rath viz Rab  
 Rätthe viz Rebe  
 Rätthlich  
 Ratte viz Raben  
 Rauben  
 Räuber  
 Raube  
 Räuheren  
 Rauhte viz Raube  
 Räumen  
 Raupen viz rauben  
 Raute viz Raube  
 Rebe  
 Redlich viz rätthlich  
 Reede viz Rebe  
 Reeden viz Räber  
 Regen  
 Regnen viz rechnen  
 Reij  
 Rechen viz rächen  
 Rechenen  
 Reijt  
 Reiben viz Räuber  
 Reif  
 Reigen viz reihen  
 Reije  
 Reihen  
 Reijer viz reihen  
 Reichern viz räueren  
 Reijte  
 Reimen viz räumen  
 Reim viz Rain  
 Rhone  
 Ribbe viz riebe  
 Riebe

Riefe  
 Riemen  
 Riefeln  
 Rieß  
 Riefe  
 Rieth  
 Riffe viz riefe  
 Rind  
 Rinde  
 Rinnt viz Rind  
 Riß viz rieß  
 Riffe viz Riefe  
 Ritt viz rieth  
 Rogen viz Roden  
 Roggen viz Roden  
 Röchen viz Regen  
 Roden  
 Rolle  
 Roman viz man  
 Ross  
 Rosmarin viz Ross  
 Rüste viz Reste  
 Rütthe viz Rebe  
 Rütthen viz Räder  
 Rützlich viz rätzlich  
 Route  
 Rube viz riebe  
 Rügen viz rücken  
 Ruchbar viz bar (koncovka)  
 Ruhm  
 Rütmen viz Riemen  
 Ruchte viz Route  
 Rücken  
 Rückgrat viz Grab  
 Rum viz Ruhm  
 Ründe viz Rinde  
 Rüsselfeln viz riefelfeln  
 Rute viz Route  
 Ruthe viz Route  
 Rutte viz Route.

## S.

Saal  
 Saale viz Saal  
 Saat  
 Sabaoth  
 Sabbath viz Sabaoth  
 Säen  
 Sage viz Sache  
 Säge  
 Sagte viz sachte  
 Sache  
 Sähen viz säen  
 Saht viz Saat  
 Sachte  
 Saite  
 Säcke  
 Sal (koncovka) viz Saal  
 Salbe  
 Salben viz Salbe  
 Salve viz Salbe  
 Sam (koncovka)  
 Sammet viz sam (koncovka)  
 Sammt viz sam (koncovka)  
 Sand  
 Sang  
 Sänge  
 Sant viz sang  
 Sammt viz Sand  
 Satt viz Saat  
 Sätze  
 Säue  
 Säuft  
 Sänge viz Säue  
 Säule  
 Säume  
 Sett viz Säcke  
 Sette viz Säcke  
 Seen viz säen  
 Segen viz Säge

Sehen viz säen	Sch eine
Sehnen	Scheite viz Scheide
Seide viz Seite	Schele viz schäle
Seiger viz Säure	Schelle viz schäle
Seift viz säuft	Schelte viz schälte
Seihe viz Säure	Schelte viz schälte
Seiht	Scherben viz Schürpe
Seichte viz Saite	Scheune viz Scheine
Seime viz säume	Schente viz Scheide
Sein	Schief
Seit viz seiht	Schiefer
Seite viz Saite	Schieler
Seuge viz säuge	Schielt
Senke viz sänge	Schier
Sennen viz sehnen	Schieße
Seze viz Säze	Schiff viz schief
Seiche viz seihe	Schiffer viz Schiefer
Seid viz seiht	Schild viz schielt
Sein viz sein	Schiller viz Schieler
Schade	Schilt viz schielt
Schaf	Schirren viz schier
Schaff' viz Schaf	Schlaf
Schafft viz Schaft	Schlaff viz Schlaf
Schaft	Schlächten
Schal	Schlang
Schale	Schlange viz schlang
Schäle	Schlank viz schlang
Schall viz schal	Schlänche
Schalle viz Schale	Schlechter viz Schlächter
Schallten viz schalten	Schleiche viz schlänche
Schälte	Schleiße
Schalten	Schleuße viz schleiße
Schar	Schließ
Schärge	Schleiße
Scharr' viz Schar	Schliff viz schließ
Scharrte viz Scharte	Schloßen
Scharte	Schlüsse viz schleiße
Schatten viz Schade	Schmäuse
Schawl viz schal	Schmeiße viz Schmäuse
Scheide	Schmied

Schmiede viz Schmied	Sinft viz singft
Schmiede viz Schmied	Sinnt viz find
Schneide	Sinter
Schneite viz Schneide	Sitten viz sieden
Schooß	Sohle
Schoß viz Schooß	Sohn
Schoten	Sohne
Schotten viz Schoten	Söhnen viz sehnen
Schriet	Sold
Schritt viz schriet	Sole viz Sohle
Schüler viz Schieler	Solle viz Sohle
Schüren viz schier	Sollt viz Sold
Schüsse viz schieße	Sonne viz Sohne
Schwämme	Späht
Schwänge	Span
Schwänke viz schwänge	Spann viz Span
Schwären	Sporen
Schwärt	Sporren viz sporen
Schwemme viz Schwämme	Spät viz späht
Schwenke viz schwänge	Später
Schweren viz schwören	Speere
Schwert viz schwört	Sperre viz Speere
Schwiele	Spieler
Schwierig	Spötter viz später
Schwirre	Spränge
Schweren viz schwören	Sprenge viz spränge
Schwert viz schwört	Springe
Schwüle viz Schwiele	Sprunge viz spränge
Schwüre viz schwüre	Spucken
Schwürig viz schwierig	Spülen viz spielen
Sieden	Staar
Sich viz sich	Staat
Stecher viz sicher	Stadt viz Staat
Stechr viz Sicht	Städte
Sich	Staffette viz Feder
Sicher	Stahl
Sicht	Stähle
Sichtig	Stahr
Sind	Stall viz stahl
Singft	Ställe viz stähle



Stämme  
 Starr viz Staar  
 Stät  
 Stäte viz Städte  
 Statt viz Staat  
 Stätte viz Städte  
 Stäuben  
 Stäupen viz stäuben  
 Stehst  
 Steht viz stät  
 Stecken  
 Stelle viz stähle  
 Stemme viz Stämme  
 Steppen  
 Stete viz Städte  
 Steuer  
 Steier viz Steuer  
 Steiermark viz Steuer  
 Stiegen  
 Stiehl  
 Stiel viz stiehl  
 Sticken  
 Stilett  
 Still viz stiehl  
 Stöhr  
 Stöcken viz stecken  
 Stole  
 Stollen viz Stole  
 Stör viz Stöhr  
 Störe viz Stöhr  
 Stößt viz steßt  
 Strafe  
 Straffe viz Strafe  
 Stränge  
 Strasburg viz Strafe  
 Straße  
 Stränche  
 Stretche viz Stränche  
 Streit  
 Streite

Strenge viz Stränge  
 Streut viz Streit  
 Strente viz streite  
 Stücken viz stücken  
 Stül viz stiehl  
 Süben viz sieben  
 Süchtig viz sichtig  
 Sünder viz Sinter.

## T.

Tadel viz Dattel  
 Tag viz Dach  
 Tags viz Dachs  
 Tagt  
 Taille viz Theile  
 Takt viz tagt  
 Thäler viz Teller  
 Talg  
 Tall viz Talg  
 Tand  
 Tannen viz bannen  
 Tante viz Tand  
 Tanz  
 Thäter  
 Tau viz Chau  
 Chau  
 Taube viz Daube  
 Taugen viz tauchen  
 Tauchen  
 Taxbaum viz Dachs  
 Theer viz der  
 Theeren viz börrer  
 Teig  
 Teich viz Deich  
 Theile  
 Teller  
 Tenne

Tinte viz diente  
 Thier viz dir  
 Tod  
 Tode  
 Todt viz Tod  
 Tobt viz Dotter  
 Töbten viz thäten  
 Tochter viz Dochte  
 Tolle viz Dohle  
 Ton viz Thon  
 Thon  
 Töne viz Tenne  
 Töner viz Däner  
 Tonne viz Donne  
 Thor  
 Thorn viz Dorn  
 Dorf viz Dorf  
 Dort viz dort  
 Dorte viz Dort  
 Tournure  
 Traben  
 Träge  
 Tragt viz Tracht  
 Träger  
 Tracht  
 Trank viz Drang  
 Thränen viz Dröhnen  
 Trappen viz traben  
 Trat viz Draht  
 Träte viz drehte  
 Thrazier viz Drahtzieher  
 Trennen viz Dröhnen  
 Tresse  
 Trestler  
 Treu viz drei  
 Triebe  
 Trifft viz Trift  
 Trift  
 Dritte viz Dritte  
 Tröge viz träge

Throne viz Drohne  
 Troß  
 Trost viz Droß  
 Trösten viz Dresden  
 Tröster viz Trestler  
 Troß  
 Triibe viz triebe  
 Trüger  
 Tüchtigkeit viz Dichtigkeit  
 Tücke viz Dicke  
 Thum (koncovka) viz dumm  
 Thun  
 Thunfisch viz Thun  
 Tünchen viz Dingen  
 Thür viz Dir  
 Turnier viz Tournaure.

## U.

Uibel  
 Uiberweisen  
 Uiberweisen viz überweisen  
 Uiberwindern  
 Uiberwintern v. Uiberwindern  
 Uhr  
 Uhrfeder  
 Urfehde viz Uhrfeder  
 Umreisen  
 Umreisen viz umreisen  
 Ungemach viz Gemach  
 Ungerade  
 Ungerathen viz ungerade  
 Ungeziefer viz Ziffer  
 Ungerecht  
 Ur (předložka) viz Uhr.

## V.

Vater viz Faber  
 Väter viz fetter

Beilchen viz Feilchen  
 Verband  
 Verbannt viz bahnt  
 Verbinden  
 Verbirgt  
 Verbrämen viz Bremen  
 Verbrannter viz Brand  
 Verbünden viz verbinden  
 Verbürgt viz verbirgt  
 Verbau' viz Thau  
 Verdiente viz diente  
 Verdroß viz Troß  
 Verdröße viz Tresse  
 Verbünnte viz diente  
 Verfällt  
 Verfehlt viz verfällt  
 Vergällte viz gelte  
 Vergäßen  
 Vergießt  
 Vergißt viz vergießt  
 Vergößen viz vergäßen  
 Vergolden  
 Vergolten viz vergolden  
 Verhält  
 Verheeren viz hören  
 Verheerte viz Herde  
 Verhehlt viz verhält  
 Verhielt  
 Verhüllt viz verhielt  
 Verleiden  
 Verleiten viz verleiden  
 Vermelde viz melde  
 Vermieden  
 Vermiffen viz missen  
 Vermietthen viz vermieden  
 Verräthet viz Rede  
 Verrente viz ränge  
 Verse viz Färse  
 Versengt  
 Versenkt viz versengt

Verschlämmen  
 Verschlemmen v. verschlämmen  
 Verschwinden viz verschwenden  
 Verschwenden  
 Versöhnen viz sehen  
 Verweisen  
 Verweisen viz verweisen  
 Verweisen viz verwaisen  
 Verwirrt viz wird  
 Verwirrte viz Wirtthe  
 Beste viz Fest  
 Better viz fetter  
 Viel viz fühlen  
 Bier viz für  
 Bieren viz führen  
 Vierte viz führte  
 Birole viz Phiole  
 Biper viz Fiber  
 Blicke viz Flicke  
 Bolke viz Gefolge  
 Böllig viz fällig  
 Borden viz fordern  
 Bornähmen viz vornehmen  
 Bornehmen  
 Bornehmlich viz nämlich  
 Borräthe  
 Borrede viz Borräthe.

## W.

Wade  
 Wage  
 Wägen  
 Wag's  
 Wache  
 Wahl  
 Wählen  
 Wählt  
 Wahn  
 Wähnte

Währen	Weißlich viz weislich
Währt	Weit viz Weid
Wachs viz wags	Weite viz Weide
Weid	Weizen viz Weizen
Weidmann viz Weid	Wellen viz wählen
Weise	Welt viz wählt
Weizen	Weltall viz Wel
Wald	Wen
Walde	Wenn viz wen
Wall viz Wahl	Wer viz wehr'
Wällen viz wählen	Werder viz Wärter
Wallnuß viz Wahl	Werg
Walt viz Wald	Werk viz Berg
Walte viz Waide	Werth viz währt
Wand	Werter viz Wärter
Wände viz wähnte	Wesen
Wangen	Wessen viz Wesen
Wanten viz Wangen	Weßer viz Wasser
Wann viz Wahn	Weste viz fest
Wanne viz Wahn	Westen viz fest
War	Wette viz wehte
Waare viz war	Wetter viz weder
Wären viz währen	Widder
Wärter	Wider viz Widder
Wasser	Widrig
Wate viz Wade	Wiede
Watte viz Wade	Wieder viz Widder
Weder	Wiegen viz wichen
Wegen viz wägen	Wiese
Wehr'	Wichen
Wehren viz währen	Wichsen
Wehte	Wild
Weide	Wildpret viz Bret
Weicht viz Weid	Wille
Weichte viz Weide	Willkühr viz tier
Weis (předložka)	Wir
Weise viz Weise	Wird
Weis viz weis (předložka)	Wirft
Weisse viz Weise	Wirth viz wird
Weislich	Wirth

Wirrwar viz wir  
 Wisse viz wiese  
 Woge viz Woge  
 Wochē  
 Wohl  
 Wohne  
 Wonne viz wohne  
 Worden  
 Worten viz worden  
 Wörter viz Wärter  
 Wähle viz Wille  
 Wählt viz Wild  
 Wächsen viz wachsen  
 Würbe viz Wirthē  
 Würgen viz bürgen  
 Wirgt viz wirkt  
 Wust  
 Wüste  
 Wust' (er) viz Wust  
 Wüste viz Wüste  
 Wütthe viz Wiebe  
 Wiltherich viz widrig.

## Z.

Zähe  
 Zähl'  
 Zählten  
 Zähne  
 Zählen  
 Zagen viz Zaden  
 Zaine  
 Zaden  
 Zange  
 Zanken viz Zangen  
 Zäume viz Zaine

Zäume viz Zaine  
 Zehe viz Zähe  
 Zehne viz Zähne  
 Zehren viz Zählen  
 Zeige  
 Zeigen viz Zeichen  
 Zeichen  
 Zeiht  
 Zeit viz zeiht  
 Zell viz zählt  
 Zelle viz zählt  
 Zelten viz zählten  
 Zelter viz zählten  
 Zerrē viz zähren  
 Zeuge viz zeige  
 Zeugen viz Zeichen  
 Ziege viz ziehe  
 Ziegel  
 Zieche  
 Ziemer  
 Zient  
 Zierbe  
 Zierte viz Zierbe  
 Ziffer  
 Zimmer viz Ziemer  
 Zimmt viz zient  
 Zinn  
 Zölle viz zählt  
 Zone viz Sohne  
 Züge viz Zieche  
 Zügel viz Ziegel  
 Züde viz Zieche  
 Zweg viz Zwerch  
 Zwerch  
 Zwieliht  
 Zwilch viz Zwieliht.